

Voyagez en français sur
l'île de Vancouver
en Colombie-Britannique



CANADA

Voyagez en français sur
l'île de Vancouver
en Colombie-Britannique

RÉALISATION :

Société de développement économique - Colombie-Britannique

1555, 7^e Avenue Ouest, Bureau 220, Vancouver C.-B. V6J 1S1

Tél. : 1 (604) 732-3534

CONCEPTION GRAPHIQUE :

Pascal Bouchard - pascal@eliumdesign.com

RECHERCHES ET RÉDACTION :

Nicole Smith-MacGregor

COLLABORATION :

Michelle Gobeil

REMERCIEMENTS :

Industrie Canada - Industry Canada
Diversification de l'économie de l'Ouest Canada (DEO)
Western Economic Diversification Canada

PHOTOS :

Parcs Canada – Tourism British Columbia – NCITO
René Digard – Jean-Pierre Pigeon – Nicole Smith-MacGregor

POUR COMMANDER CE GUIDE :

Tél. : 1 877 732-3534 ou (604) 732-3534

Télécopieur : (604) 732-3516

Courrier électronique : info@sdecb.com



Société de développement économique - Colombie-Britannique
Copyright 2006 © Tous droits réservés - SDECB • Imprimé au Canada

Sommaire

Sommaire

Bienvenue

Bienvenue sur l'île de Vancouver.....	3
Comment accéder et circuler sur l'île de Vancouver.....	4-6

Itinéraires

Portrait de l'île de Vancouver	7-8
Les Premières Nations.....	9-10
La faune et la flore	12-13
Liste des centres d'informations touristiques.....	15
Principaux évènements et festivals	16
Renseignements pratiques	17
Découverte de l'île de Vancouver et des îles du Golfe.....	18

Victoria et le sud de l'île	19-22
Les îles du Golfe.....	23-26
De Victoria à Nanaimo	27-31
De Nanaimo à la côte Ouest	33-37
De Parksville à Campbell River	39-41 et 44
Carte de l'île de Vancouver	42-43
De Campbell River vers l'ouest et le nord.....	45-48
Deux escapades pour se gâter.....	49-50

Les services

Présentation et liste des villes par ordre alphabétique.....	51
Liste des entreprises et organisations offrant des services en français	52-69
Liste des associations francophones	71
Présentation de la SDE	76



Photo : Parcs Canada - Pacific Rim

Bienvenue sur

l'île de Vancouver et les îles du Golfe !

L'île de Vancouver, qui comprend Victoria, la capitale de la Colombie-Britannique, et les îles du Golfe, est une destination de vacances de premier choix.

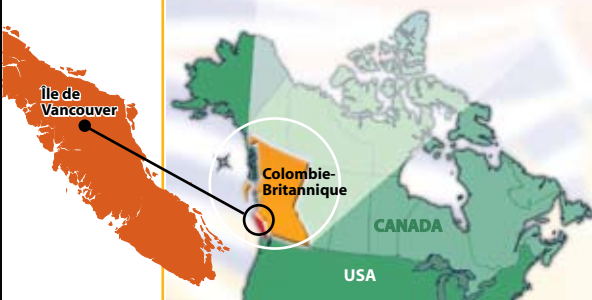
Les paysages y sont grandioses, la faune et la flore hors du commun, le choix des activités et aventures de plein air illimité, et les attractions très diversifiées.

À cela s'ajoute un climat doux et tempéré une grande partie de l'année, des points d'hébergement multiples allant des terrains de camping et gîtes aux hôtels 5 étoiles, des villes accueillantes, une destination sécurisante, un multiculturalisme très vivant, représenté en partie par le peuple des Premières Nations et les minorités francophones, et enfin des services de transport excellents qui feront de votre voyage vers et sur l'île un vrai plaisir.

Ce guide a été réalisé pour vous aider à planifier vos vacances, vous détailler les magnifiques expériences qui vous attendent dans ce petit coin de paradis, et vous présenter les entreprises touristiques de l'île, impatientes de vous y accueillir en français.

À propos des différentes régions de l'île présentées dans ce guide, vous trouverez une description des principales communautés traversées en cours de route, et de l'information sur les activités et les points d'intérêt touristiques les plus populaires qu'on y rencontre.

Les autres sections de ce guide sont consacrées aux différents types de transport, un portrait général de l'île, une introduction sur le peuple autochtone qui y habite, une description de la faune et de la flore particulières de l'île de Vancouver, une liste des principaux centres d'informations touristiques, les événements et festivals régionaux, des renseignements pratiques, et une liste des entreprises et organisations touristiques qui offrent des services en français.





Comment accéder et circuler sur l'île de Vancouver

Les pages suivantes vous donneront un bon aperçu des multiples possibilités de transport qui sont à votre disposition pour accéder et circuler sur l'île de Vancouver.

L'île de Vancouver et les principales îles qui l'entourent sont desservies par des traversiers, des lignes aériennes, des autobus, le train, des véhicules de location et des taxis. Des autoroutes mènent aux centres urbains les plus importants, et bon nombre de centres secondaires sont accessibles par les routes non pavées du Service Forestier. Une quarantaine de centres d'informations touristiques répartis sur l'île et les îles du Golfe seront en mesure de vous fournir tous les renseignements nécessaires en ce qui concerne vos déplacements, notamment sur la location de différents types de véhicules et sur les trajets et horaires des transports en commun. Les principaux centres d'information sont répertoriés page 15.

Hors frontières Entrée sur l'île de Vancouver

1 En avion : L'Aéroport international de Victoria est l'entrée principale des visiteurs internationaux et offre tous les services douaniers et d'immigration.

2 En bateau : Des ports douaniers à Victoria, Sidney, Nanaimo, Courtenay / Comox, Campbell River et Bedwell Harbour sur l'île Pender sont desservis par plusieurs compagnies de traversiers arrivant des États-Unis (État de Washington), et accueillent également les vacanciers sur leurs bateaux de plaisance.

3 En auto : Sidney et Victoria sont les deux points d'accès pour les automobilistes depuis le ferry de l'État de Washington via Anacortes ou celui de Coho de Port Angeles.

Principales compagnies de transport aérien et aéroports opérant sur l'île de Vancouver :



Compagnie	Basée à :	Téléphone	Site Web	Endroits desservis
Air Canada et Air BC/Régional	Victoria	1-888-247-2262	www.aircanada.ca	Vols entre Victoria et Vancouver Nanaimo, Comox, Campbell River
Air Nootka	Gold River	1-250-282-2255	www.airnootka.com	Vols entre Gold River, la côte nord et le centre de l'île de Vancouver
Airspeed Aviation	Victoria	1-250-0655-4300	www.airspeed-abby.com	Vols entre Victoria et Abbotsford
Amigo Airways	Nanaimo	1-866-692-6440	www.amigoairways.ca	Vols entre Nanaimo Harbour et l'Aéroport International de Vancouver
Baxter Aviation	Nanaimo	1-800-661-5599	www.baxterair.com	Vols entre Nanaimo et Vancouver
Campbell River Airport	Campbell River	1-250-923-5012	www.dcr.ca/city_services/cr_airport	Dessert par vol direct Seattle (US), Vancouver, Abbotsford, Victoria et Comox



Compagnie	Basée à :	Téléphone	Site Web	Endroits desservis
Canadian Western Airlines	Nanaimo	1-250-245-2904	www.cwair.com	Vols entre Vancouver, Williams Lake, Nanaimo, Masset, Sandspit, Tofino/Ucluelet, Queen Charlotte Islands et Seattle. Vols charter entre la C.-B. et l'Ouest canadien.
Central Mountain Air	Vancouver	1-888-865-8585	www.cmair.bc.ca	Vols entre Vancouver et Campbell River et Vancouver et Comox
Comox Valley Airport	Comox	1-250-897-3123	www.comoxairport.com	Dessert Courtenay, Comox, Cumberland, Parksville, Qualicum Beach, Port Alberni et le Parc National Pacific Rim.
Harbour Air Seaplanes	Victoria	1-800-665-0212	www.harbour-air.com	Vols en hydravion entre Victoria et Vancouver, plus Duncan, Nanaimo et les îles du Golfe
Helijet Airways	Richmond	1-800-665-4354	www.helijet.com	Vols en hélicoptère entre Victoria, Vancouver et Seattle
Horizon Air	Seattle	1-800-547-9308	www.horizonair.com	Vols entre Seattle et Victoria
KD Air	Port Alberni	1-800-665-4244	www.kdair.com	Vols entre Vancouver, Qualicum Beach, Port Alberni et Texada Island
Long Beach Helicopter	Nanaimo et Campbell River	1-250-758-0024	www.longbeachhelicopters.com	Tours scéniques en hélicoptère à partir de Nanaimo et Campbell River
Nanaimo Airport	Nanaimo	1-250-245-2157	www.island.net/~ycd/	Vols à destination de Vancouver, Abbotsford et Langley
North Vancouver Air	North Vancouver	1-800-228-6608	www.northvanair.com	Vols entre Vancouver, Whistler, Tofino, Campbell River et Powell River
Pacific Coastal Airlines	Richmond	1-800-663-2872	www.pacific-coastal.com	Vols entre Vancouver, Bella Bella, Bella Coola, Campbell River, Comox, Victoria et Port Hardy
Port Hardy Airport	Port Hardy	1-250-949-6424	www.district.porthardy.bc.ca	Vols à destination de Prince Rupert, Bella Coola, Ocean Falls, Klemtu, Rivers Inlet et Vancouver.
Vancouver Island Air	Campbell River	1-250-287-2433	www.vancouverislandair.com	Tours scéniques en hydravion à partir de Campbell River
Vancouver Island Helicopters	Sidney	1-250-656-3987	www.vih.com	Vols entre Sidney, Port Alberni, Campbell River, Gold River, Port McNeill, Port Hardy, Prince Rupert, Bella Coola et Vancouver
Victoria International Airport	Sidney	1-250-953-7500	www.cyyj.ca/index.php	Dessert Seattle (US), plusieurs provinces canadiennes, Vancouver et d'autres villes en C.-B., ainsi que Campbell River sur l'île de Vancouver
West Coast Air	Victoria	1-800-347-2222	www.westcoastair.com	Vols entre Victoria et Vancouver et entre Victoria et Tofino
WestJet Airlines	Vancouver	1-800-538-5696	www.westjet.com	Vols entre Victoria, Comox, Vancouver et d'autres destinations au Canada

Principales compagnies de transport maritime :



Compagnie	Ville	Téléphone	Site Web	Lieux desservis
Barkley Sound Service	Port Alberni	1-250-723-8313	www.ladyrosemarine.com	De Port Alberni vers Kildonan, Bamfield, Ucluelet, Sechart et les Broken Group Islands
BC Ferry Services	Victoria	1-250-386-3431	www.bcferries.com	Dessert 46 ports (C.-B. et US) à travers 25 routes maritimes. Les principales routes entre le continent et l'île de Vancouver sont : Vancouver-Victoria, Vancouver-Nanaimo, Prince Rupert-Port Hardy, Powell River-Comox, Anacortes (US)-Sidney, Seattle (US)-Victoria et Port Angeles (US)-Victoria.
Clipper Navigation	Victoria	1-250-382-8100	www.victoriaclipper.com	Trajet entre le port de Victoria et Seattle's Pier 69
HarbourLynx	Nanaimo	1-250-753-4443	www.harbourlynx.com	Entre les centres-villes de Vancouver et de Nanaimo
Marine Link	Campbell	1-250-286-3347	www.marinelinktours.com	Trajet à partir de Campbell River, le long des détroits de Georgia, de Johnstone et de Queen
Nootka Sound	Gold River	1-250-283-2325	www.mvchuck.com	Trajet à partir de Gold River et Tahsis, vers Nootka et Kyuquot Sounds, Esperanza Inlet, Friendly Cove et Zeballos
Victoria Harbour Ferry	Victoria	1-250-708-0201	www.harbourferry.com	Parcours avec points d'arrêt dans les eaux du Port de Victoria

Principales compagnies de transport terrestre :



Compagnie	Basée à :	Téléphone	Site Web	Endroits desservis
BC Transit (Lignes de bus)	Victoria	1-250-727-7811	www.bctransit.com	Transport en commun desservant les principales communautés de l'île de Vancouver.
Gray Line Victoria	Victoria	1-250-388-5248	www.grayline.ca	Circuits touristiques en bus entre Victoria, Vancouver et Seattle
Greyhound Canada	Nanaimo	1-800-661-8747	www.greyhound.ca	Service de bus entre Nanaimo et Vancouver via les traversiers de BC Ferries
Island Coach Lines	Victoria	1-250-385-4411	www.grayline.ca/victoria	Relie par bus Victoria à Port Hardy avec des connexions à Port Alberni pour les villages de Ucluelet et de Tofino
Pacific Coach Lines	Vancouver	1-800-661-1725	www.pacificcoach.com	Relie par bus Victoria et Nanaimo à Vancouver via les traversiers de BC Ferries
VIA-Rail	Victoria	1-888-842-7245	www.viarail.ca	Le train Malahat relie Victoria à Courtenay le long d'un trajet scénique
West Coast Trail Express	Victoria	1-250-477-8700	www.trailbus.com	Relie par bus Victoria, Nanaimo et Port Alberni aux différents points d'accès de la Juan de Fuca Marine Trail et de la West Coast Trail.



Portrait de l'île de Vancouver

Situation

L'île de Vancouver, émergeant de l'océan Pacifique au niveau du 49^{ème} parallèle, fait partie avec les îles du Golfe de la Colombie-Britannique, la province située à l'extrême sud-ouest du Canada.

Elle est séparée du continent à l'est par les détroits de Georgia, Johnstone et Queen Charlotte et, au sud, par le détroit Juan de Fuca qui la sépare de la péninsule Olympic de l'État de Washington aux Etats-Unis. Sa côte Ouest, découpée par 31 bras de mer, est séparée du Japon par environ 7 500 km. Enfin, au nord, elle est séparée des îles Queen Charlotte par 250 km d'océan.

Dimensions et routes

L'île de Vancouver est la plus grande île de la côte Pacifique de l'Amérique du Nord. Elle fait 32 261 km², avec 502 km entre Victoria, la capitale de la province, au sud et Port Hardy au nord, et une moyenne de 100 km d'est en ouest. Le pourtour de sa côte fait 3 440 km.

L'île est traversée par 9 984 km de routes publiques dont 8 319 km sont pavés et en très bonne condition. On y trouve également 1 470 km de routes construites par les services forestiers. La Transcanadienne (la plus longue autoroute du monde avec 8 047 km) relie Vancouver à Nanaimo par un traversier, et Nanaimo à Victoria où se situe son Mile ou Km Zéro,

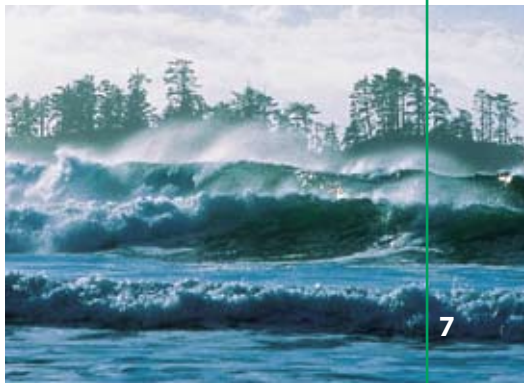
Relief

L'île de Vancouver est le sommet d'une chaîne de montagnes qui forme 90% de sa superficie. Le plus haut sommet de l'île, le Mont Golden Hinde, situé dans le parc provincial Strathcona, fait 2 200 mètres de haut. L'île de Vancouver, c'est 88% de forêts, 6% de roches alpines, de broussailles et de marécages, 2% de lacs et de rivières. 4% seulement de la superficie de l'île sont occupés par des terres cultivées, des villes, des aéroports et des sites industriels.

Le relief de la côte Ouest, exposé aux caprices de l'océan, est échancré de multiples bras de mer et très accidenté. On y trouve peu de routes, quelques plages immenses, des forêts pluvieuses tempérées luxuriantes et une poignée de petits villages. Par contre, la côte Est, protégée par la chaîne côtière continentale, court en pente douce du sud au nord avec de vastes plages au sud. C'est le long de son littoral que se concentre la majorité de la population.

relief

routes



Le détroit de Georgia, long de 80 km, sépare la côte est de l'île du continent. C'est dans ses eaux limpides que l'on trouve l'archipel des îles rocheuses du Golfe dont les multiples criques boisées accueillent les traversiers et les bateaux de plaisance.

Le climat

Baignée par les courants du Pacifique, l'île de Vancouver jouit d'un climat tempéré, le plus doux du Canada. Les températures sont généralement supérieures à zéro° Celsius en hiver, et inférieures à 27° Celsius en été.

Cependant, l'hiver est souvent pluvieux avec des différences sensibles d'une région à l'autre. Par exemple, il tombe environ 65cm de pluie par an à Victoria, mais jusqu'à 6,5 mètres à Zeballos, sur la côte Ouest. Cette forte pluviosité favorise la croissance de forêts géantes et denses qui constituent la principale ressource de l'île.

Bien que la période la plus prisée par les visiteurs se situe entre mai et fin septembre, l'île vous offre de multiples pôles d'attractions toute l'année. En effet, on peut skier en hiver sur les pentes du Mont Washington situé à proximité de Campbell River, ou admirer les tempêtes spec-

taculaires de la côte Ouest, créant des vagues qui peuvent atteindre 6 mètres de haut. Quant à mars et avril, ce sont les meilleurs mois pour observer les baleines lors de leur migration au large de cette même côte.

La population

Environ 700 000 personnes vivent sur l'île de Vancouver et les îles du Golfe, soit 17% de la population totale de la Colombie-Britannique. Parmi eux, on compte environ 51 000 Francophiles dont 12 000 Francophones. La majorité de la population (soit 90%) est concentrée le long de la côte Est, entre le Grand Victoria qui compte environ 325 000 habitants, et Campbell River. La moitié nord de l'île, quant à elle, est habitée par moins de 3% du total de la population de l'île. Le reste de la population est réparti dans une poignée de petits villages le long de la côte Ouest et dans les îles du Golfe.

Tout comme dans le reste de la Colombie-Britannique, la population de l'île de Vancouver affiche des racines autochtones, asiatiques et européennes.

L'économie de l'île repose principalement sur la foresterie, la pêche, l'aquaculture, l'agriculture et enfin le tourisme qui est en croissance continue.



Les Premières Nations de l'île de Vancouver



Environ 27 000 Amérindiens vivent sur l'île de Vancouver, soit un peu moins de 4% du montant total de sa population qui compte approximativement 700 000 habitants.

Le peuple Nuu-chah-nulth (ou Nootka), qui occupe la côte ouest de l'île forme une alliance de 14 groupes dont la terre ancestrale va du sud de l'île jusqu'à la péninsule Brooks au sud de Port Alice. Sur la côte nord-est vivent 15 groupes de la nation Kwakwaka'wakw. Quant aux berges sud-est de l'île, elles abritent 9 communautés du peuple Coast Salish et 8 autres appartenant au peuple Straits.

Durant des milliers d'années, les ancêtres de ces peuples connurent la prospérité, vivant d'une large variété de nourriture provenant de la terre et de l'océan. Pêcheurs, chasseurs et cueilleurs pour la plupart, ils vivaient en groupe familiaux solides, menant un style de vie semi-nomade entre l'intérieur des terres et les rivages de l'océan Pacifique.

Ils n'habitaient pas dans de simples camps mais dans de vraies villes, remarquables centres culturels, riches en tradition et en rituels. Leur habileté était

exceptionnelle en ce qui concerne la pêche, l'artisanat et la sculpture sur bois représentée, entre autres, par des masques animaliers et des mâts totémiques.

Mais la vie de ces autochtones changea radicalement avec l'arrivée des Européens dès la fin du 18^{ème} siècle. Les explorateurs et trappeurs espagnols et anglais furent tour à tour bien ou mal accueillis, mais ils finirent par l'emporter sur les Premières Nations, exploitant les ressources de leurs terres et déplaçant une grande partie de leurs cultures. Pire, en 1862, les Européens introduirent la variole dans la région à partir de Victoria d'où elle se répandit chez les Amérindiens lors d'une épidémie qui dura trois ans, dévastant leurs villages qui furent vidés de 90% de leur population. De plus, entre 1884 et 1952, les « potlatch » furent interdits. Il s'agit d'un ensemble de cérémonies marquées par les dons que se faisaient entre elles diverses tribus, et qui témoignaient de leur rivalité symbolique.

Mais, au-delà de la distribution des biens matériels en profusion, le « potlatch » servait principalement à confirmer l'ordre social d'une culture qui n'avait pas de structure politique clairement définie.

Enfin, durant de nombreuses années, les missionnaires de différentes confessions chrétiennes cherchèrent à altérer d'une façon ou d'une autre les croyances et les traditions des Amérindiens.

Cependant, depuis les deux dernières décades, la culture des Premières Nations connaît une résurgence qui est généralement fort appréciée. Plusieurs rites et rituels traditionnels sont de nouveau en vigueur et de nombreuses cérémonies sont régulièrement tenues avec la participation de non autochtones. Les ouvrages d'art et d'artisanat produits actuellement par les tisserands, les fabricants de paniers et de bijoux et les sculpteurs sur bois de l'île de Vancouver prennent de plus en plus de valeur, non seulement pour leur niveau artistique, mais aussi pour leur qualité spirituelle.

➔
Quelques endroits pour découvrir la culture des Premières Nations de la côte Ouest du Pacifique



Photo René Digard - decnat@shaw.ca

■ **Royal BC Museum**

675 Belleville Street - **Victoria**

Un étage entier est consacré à l'histoire et à la culture des Amérindiens de la côte Ouest. À l'extérieur, dans le Thunderbird Park, découvrez de beaux mâts totémiques et, en saison, des artistes à l'ouvrage dans une Long House.

■ **Quw'utsun' Cultural and Conference Centre**

200 Cowichan Way - **Duncan**

Galerie d'art, démonstrations artisanales, films, restauration traditionnelle et tours d'interprétation pour découvrir l'histoire et la culture du peuple Cowichan.

■ **Eagle Aerie Gallery**

350 Campbell Street - **Tofino**

Une Long House réalisée par l'artiste Tsimshian Roy Vickers : un havre de paix dans lequel vous découvrirez son œuvre de réputation internationale.

■ **Gildas Box of Treasures Theatre**

1370 Island Highway - **Campbell River**

Histoires, chansons et danses traditionnelles masquées issues des cérémonies du Potlatch, réalisées par des artistes du peuple Laichwiltach.

■ **The Museum at Campbell River**

470 Island Highway - **Campbell River**

Très belles collections d'artisanat réalisés par les peuples autochtones de la région et introduction à leur mythologie à travers une exposition très intéressante de masques, en son et lumières.

■ **U'Mista Cultural Centre**

253 Nubem, 1 Front Street - **Alert Bay**

Merveilleuse collection d'objets de Potlatch et d'artisanat divers. En saison : artistes à l'ouvrage, danses traditionnelles et rituels sacrés. Organisation de tours d'interprétation en canot. voir également dans la ville : un cimetière autochtone face à l'océan.

Vous trouverez également sur l'île de nombreuses galeries d'art et des magasins d'art et d'artisanat autochtones. Renseignements dans les Centres d'informations touristiques (voir page 15)



La faune et la flore

L'île de Vancouver est habitée par 33 sortes de mammifères dont l'ours noir, le cougar, le loup, le cerf à queue noire, le castor, le raton laveur, le vison, la marte, la loutre de rivière, la chauve souris et la marmotte chocolat, cette dernière espèce étant en voie de disparition.

Dans les eaux qui entourent l'île, on trouve 28 espèces de mammifères marins dont des lions de mer, des otaries (pesant jusqu'à une tonne), des phoques, des dauphins, des baleines grises de Californie, des épaulards et des loutres de mer.

En ce qui concerne le poisson, le saumon du Pacifique domine la faune aquatique de l'océan et des rivières. Les cinq espèces principales sont le Sokeye, le Coho, le Chinook, le Chum et le Pink salmon. En mer, on pêche également le flétan, la lotte et le hareng, et, en eau douce, la truite arc-en-ciel et la fameuse Steelhead.

Il est aussi intéressant de noter que les eaux du détroit de Georgia contiennent les plus grosses pieuvres du monde, ainsi qu'une faune et une flore marines extraordinaires pour la plus grande joie des plongeurs.

Enfin, on dénombre sur l'île de Vancouver et les îles du Golfe plus de 90 sites où les visiteurs peuvent observer des animaux sauvages dans leur habitat naturel.

On y croise aussi plus de 387 espèces d'oiseaux, certains sédentaires, certains de passage au printemps lors de leur migration vers le nord. Les aigles à tête blanche sont très nombreux sur l'île et on peut en observer une concentration toute l'année dans la réserve du Parc National Pacific Rim. Parmi les autres oiseaux, on trouve également l'aigle Royal, le geai de Steller, le balbuzard, le pic, le cormoran, le malart, le héron, etc....

La faune

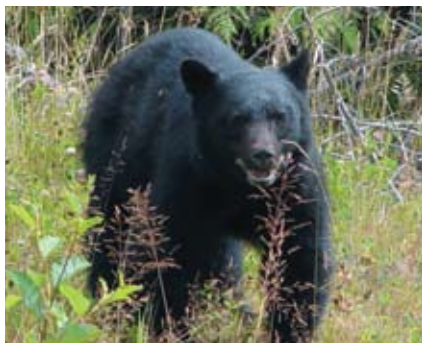
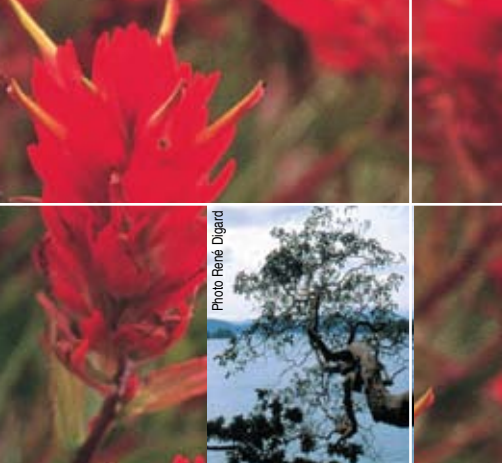


Photo René Digard - dechnat@shaw.ca



La flore

13% de l'île de Vancouver et des îles du Golfe, soit 439 000 ha, sont des parcs et des aires protégées plus ou moins accessibles. On y compte 2 parcs nationaux, environ 150 parcs provinciaux et des douzaines de parcs régionaux.

On trouve sur la côte ouest de l'île de Vancouver des forêts pluvieuses tempérées (Rain forest). Ces forêts anciennes sont devenues très rares dans le monde (on en trouve quelques exemples en Australie, Nouvelle Zélande, Norvège et Chili). Témoignant d'un écosystème fabuleux, elles reçoivent jusqu'à 4000 mm de pluie par année et renferment des arbres dont certains atteignent 800 ans. Parmi les arbres on trouve le sapin ciguë, le sapin de Douglas, le cèdre rouge de l'Ouest et l'écépicea Sitka.

Parmi les autres arbres typiques qui poussent sur l'île figurent l'arbusier de Menzies (arbutus), un arbre au bois dur et à l'écorce rouge qui ne perd jamais ses feuilles, le chêne de Garry, le cèdre jaune et le cornouiller dont la fleur est l'emblème de la Colombie-Britannique.

De nombreuses espèces de fleurs et de plantes aromatiques poussent sur l'île, et dans les îles du Golfe les plus méridionales on trouve même des cactus comme le figuier de Barbarie.

Quelques superlatifs :

Le plus grand arbre du Canada est un écipicea Sitka de 95,8 mètres de haut et d'environ 4 mètres de diamètre, situé dans Carmanah Valley sur la côte sud-ouest de l'île.

Le plus gros sapin de Douglas de la C.-B., vieux de 800 ans est situé dans Cathedral Grove. Il fait 12 mètres de circonférence et 73 mètres de hauteur.

Le plus grand nœud d'arbre du monde se trouvent à proximité de Port McNeill. Il provient d'un écipicea vieux de 351 ans, pèse 20 tonnes et a une circonférence de 13,5 mètres.

Photo René Dégard - decnat@shaw.ca





Tellement de choses à voir!



Un seul appel suffit:



1-800 **HELLO BC**®.

C'est un service gratuit offert par Tourism BC, et c'est tout ce que vous avez à faire pour réserver plus de 700 types d'hébergement accrédités, répartis dans toutes les régions de la Colombie-Britannique. Pour le Grand Vancouver, composez 604 HELLO BC (435-5622)



Les centres d'informations touristiques

- Vous trouverez des centres d'informations touristiques dans les principales communautés de l'île de Vancouver et des îles avoisinantes. Ils sont facilement repérables grâce à cette enseigne :

Ils vous fourniront tous les renseignements, cartes routières et autres documentations dont vous pourriez avoir besoin en cours de route.



Principaux centres d'informations touristiques :

■ Victoria

812 Wharf Street, Victoria
Tél. : 1 800 663 3883
(réservations) ou (250) 953-2033

■ Salt Spring Island

121 Lower Ganges Road, Salt Spring Island
Tél. : 1 866 216 2936 (Canada/US)
ou (250) 537-5252

■ Duncan

381A Trans Canada Highway, Duncan
Tél. : 1 888 303 3337
(Canada/US) ou (250) 746-4636

■ Lake Cowichan

Box 824, South Shore Road, Lake Cowichan
Tél. : (250) 749-3244

■ Chemainus

9796 Willow Street, Chemainus
Tél. : (250) 246-3944

■ Ladysmith

26, Gatacre Street, Ladysmith
Tél. : (250) 245-2112

■ Nanaimo

Beban House, 2290 Bowen Road, Nanaimo
Tél. : 1 800 663 7337
(Canada/US) ou (250) 756-0106

■ Parksville

Sur la Highway 19A à 3 km au sud de Parksville
Tél. : (250) 248-3613

■ Qualicum Beach

2711 West Island Highway, Qualicum Beach
Tél. : (250) 752-9532

■ Port Alberni

RR2, Site 215 C10, Port Alberni
Tél. : (250) 724-6535

■ Ucluelet

100 Main Street, Ucluelet
Tél. : (250) 726-4641

■ Tofino

121 Third Street, Tofino
Tél. : (250) 725-3414

■ Courtenay

2040 Cliffe Avenue, Courtenay
Tél. : 1 888 357-4471
(Canada/US) ou (250) 334-3234

■ Campbell River

1235 Shoppers Row, Campbell River
Tél. : 1 866 830 1113
(Canada/US) ou (250) 287-4636
900 Alder Street, Campbell River
Tél. : (250) 830-1115

■ Gold River

Au coin de la Highway 28 et de Scout Lake Road, Gold River
Tél. : (250) 283-2418 ou (250) 283-2202

■ Port McNeill

351 Shelly Crescent, Port McNeill
Tél. : (250) 956-3131

■ Zeballos

Maquinna Avenue, Zeballos
Tél. : (250) 761-4070

■ Alert Bay

Bag Service 2800, Alert Bay
Tél. : (250) 974-5024

■ Port Hardy

7250 Market Street, Port Hardy
Tél. : (250) 949-7622

Tourism British Columbia peut vous fournir des informations à jour, des conseils et des idées, ou faire des réservations dans plus de 700 types de logement accrédités. **Appelez 1-800 HELLO BC (435-5622)**, ou visitez www.HelloBC.com pour planifier votre voyage.

Vous pouvez également recevoir des informations touristiques en français auprès de la SDE Colombie-Britannique, par téléphone au **1 (604) 732-3534**, par e-mail : info@sdecbb.com ou sur www.tourisme-cb.com

Principaux

événements et festivals



Alert Bay

- Annual Sea Fest : courses de régates et foire familiale (août)
- T'sasala Cultural Group Dance : danses traditionnelles (juillet/août)

Campbell River

- Transformation on the shore : compétition annuelle de sculptures en bois réalisées par des artistes du monde entier (juin)
- Salmon Festival : concerts de folk musique et de rock (août)

Comox

- Aboriginal Days : célébration de la culture autochtone (juin)
- Filberg Festival : célébration des arts, de la musique et de la danse (août)

Coombs

- Country & Bluegrass music Festival : août

Courtenay

- North Island Hot Jazz Festival : 3 jours de jazz continu (juin)
- Courtenay Rodeo : rodéos, danses et camping gratuit (août)

Cowichan Valley

- Vancouver Island Wine Festival : tour des vignobles et dégustation (septembre)

Duncan

- Special Woodstock : festival de musique, artisanat et restauration (août)

Gabriola Island

- Dancing Man Music Festival : concerts de musiques rock, folk et country (avril)

Hornby Island

- Hornby Festival of the Arts : musique, danses et théâtre durant 10 jours (août)

Nanaimo

- Festival du sucre d'érable : fête francophone (février/mars)
- Marine Festival : course de bateaux-baignoires, parades et feux d'artifice (juillet)

Parksville et Qualicum Beach

- Brant Wildlife Festival : célébration de la nature et des arts (avril)

Port Alberni

- Salmon Festival : plusieurs événements pour célébrer le saumon (août)

Port Hardy

- Indian Summer Games : célébration de la culture autochtone (septembre)

Salt Spring Island

- Salt Spring Apple Festival : tours guidés de vergers – 360 variétés de pommes (septembre)

Sidney

- Port Sidney Floating Boat Show : exposition de plus de 200 bateaux (avril)

Ucluelet et Tofino

- Pacific Rim Whale Festival : 50 événements célèbrent la migration d'environ 24 000 baleines grises (mars)
- Pacific Rim Summer Festival : concerts de musique classique durant 2 semaines (juillet/août)

Victoria

- Eagle Extravaganza : Observation de plus de 250 aigles dans le parc Goldstream (décembre/janvier)
- Festival de la Francophonie : mars
- Victoria Festival of Wine, Music and Food : 15 événements célébrant 75 vignobles (mai)
- Jazzfest International : 10 jours de jazz et plus de 70 spectacles (juin)
- Folk Music Festival : juin et juillet
- Festival des Premières Nations : artisanat et danses (août)
- Symphony Splash : Concert de musique classique sur l'eau (août)

Zeballos

- Zeballos Fall Fair and Rand Logger Sports : expositions diverses et compétition entre bûcherons (septembre)



Renseignements pratiques

Formalités :

Passeport en cours de validité permettant un séjour de 3 mois au Canada

Décalage horaire

Depuis la Colombie-Britannique : France, Belgique et Suisse : + 9H / Montréal : + 3H

Langues officielles :

L'anglais et le français (parlé par environ 270 000 personnes en C.-B.)

Horaires des magasins :

Lun-mer : 09h/10h à 18h

Jeu-ven : 09h/10h à 21h

Sam/dim : 10h/11h à 17h/18h

selon l'endroit

Courant électrique : 110 volts.

Téléphone :

De nombreuses cabines publiques acceptent les cartes téléphoniques et certaines les cartes de crédit.

Pour l'Europe : 011/No du pays/code région/numéro 7 chiffres

Pour le Québec : 1/Code région/ numéro 7 chiffres Numéro en cas d'urgence : 911

Services de santé en français :

Contactez RésoSanté au 604-629-1000

Poste :

Les bureaux sont ouverts de 09h00 à 17h00 en semaine

Unités de mesure : le système métrique

Unité monétaire :

le dollar canadien divisé en 100 cents.

Banques :

Ouvertes de 10h00 à 16h00 en semaine. Certaines branches ouvrent le samedi.

Chèques de voyage :

Sont conseillés et acceptés presque partout comme de l'argent liquide

Cartes de crédit :

la plupart sont acceptées. Des appareils pour retirer de l'argent sont disponibles dans les banques et certains magasins.

Pourboires :

De l'ordre de 15% pour serveurs, chauffeurs de taxi, guides touristiques et portiers d'hôtels.

L'alcool et le tabac :

Interdiction de vendre de l'alcool à des jeunes de moins de 19 ans. Interdiction de fumer dans tous les endroits publics, y compris dans la majorité des restaurants et des bars.

Taxes sur les achats :

Il y a deux taxes cumulatives : la T.P.S. de 7% (taxe fédérale sur les produits et services) et la taxe provinciale de 7.5%. Le visiteur de l'Étranger peut, sous certaines conditions, se faire rembourser la T.P.S. sur le prix des hôtels et des achats emportés hors du Canada (sauf sur alcools, tabac et essence). Pour info : 1-800-668-4748

Taxes d'aéroport :

De Vancouver vers l'Europe et les USA : 15 \$ - vers les autres provinces du Canada : de 5 à 10 \$

Licences pour la pêche :

Vous devez obligatoirement acheter une licence pour la pêche en eau douce et celle en eau salée. Renseignements : www.bcfishing.com

Déplacements :

En voiture : âge minimum pour le conducteur : 16 ans.

En vélo : le port d'un casque est requis.

Spécialités de C.-B. :

Le saumon fumé, les pierres semi-précieuses, l'artisanat local et autochtone. Les bonnes affaires : les tee-shirts, les livres, la musique et l'électronique.

Site officiel du Tourisme en C.-B. :

www.HelloBC.com - Tél. : 1 800 435-5622

Découverte

de l'île de Vancouver et des îles du Golfe

Les pages suivantes vous proposent de découvrir l'île de Vancouver et les îles du Golfe à travers six itinéraires régionaux, certains suivant les routes principales, d'autres en dehors des sentiers battus, et deux escapades originales.

1. Victoria et le sud de l'île	Page 19
2. Les îles du Golfe.	Page 23
3. De Victoria à Nanaimo	Page 27
4. De Nanaimo à la côte Ouest	Page 33
5. De Parksville à Campbell River	Page 39
6. De Campbell River vers l'ouest et le nord	Page 45
Deux escapades pour se gâter. Page 49	

Chacun de ces itinéraires est précédé d'une carte avec les villes, les routes, les parcs, les cours d'eau et les reliefs principaux de la région concernée.

Les villes marquées d'un petit logo coloré signalent la présence d'entreprises ou organisations qui peuvent vous servir en français.

LÉGENDE :

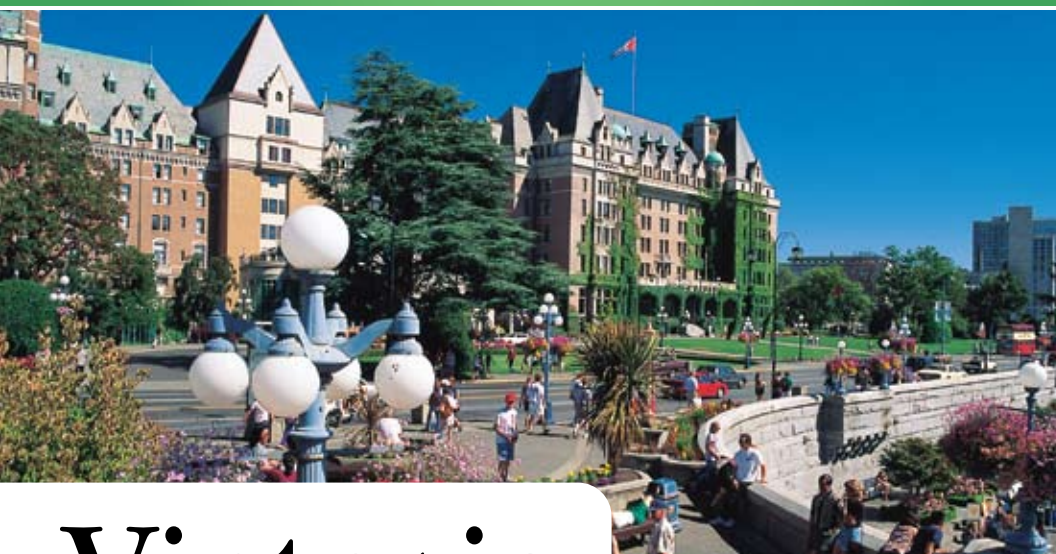
- Routes principales
- Routes secondaires
- Routes forestière en gravier
- Transport par bateau

BONJOUR!



Voici ce logo, qui fait son entrée dans le monde en même temps que ce guide. Vous le retrouverez apposé sur la devanture des entreprises et organisations dont la liste figure par nom de ville page 51.

Le cercle représente la francophonie internationale et préfigure également la venue des Jeux Olympiques d'hiver à Vancouver en 2010. Quant à l'illustration intérieure, elle schématise l'océan et les îles côtières de la Colombie-Britannique.



Victoria

et le sud de l'île



Victoria

et le sud de l'île

La région du sud de l'île de Vancouver comprend Victoria, la péninsule Saanich, les communautés du littoral sud-ouest et la région de Sooke.



Victoria :

Propriété de la Compagnie de la Baie d'Hudson lors de la fondation du Fort Victoria en 1843, l'île de Vancouver devint Colonie de la Couronne en 1848 avant d'être rattachée à la Colombie-Britannique en 1866. En 1871, Victoria en devenait la capitale et voyait fleurir un bouquet d'édifices publics ainsi que de splendides jardins pour la promenade des notables.

Actuellement, Victoria est, avec sa belle architecture du XIX^e siècle, ses magnifiques jardins et ses promenades sur le front de mer, une agréable ville portuaire qui se parcourt facilement à pied. Longtemps décrite comme la plus britannique des villes canadiennes, Victoria cherche désormais à changer d'image, préférant mettre de l'avant son héritage tissé de cultures autochtones, asiatiques et européennes.

Victoria compte 74 125 habitants. Le Grand Victoria avec 11 municipalités avoisinantes en compte environ 325 000.

Vous aimerez flâner dans la « Cité des fleurs » bercée par un des climats les plus agréables du Canada, le long de ses rues animées ou au bord du détroit Juan de Fuca, sur la Marine Scenic Drive qui vous réserve un panorama fantastique sur l'océan et les Monts Olympiques de l'Etat de Washington.

Victoria qui gravite autour de son port contient des bâtiments remarquables, des musées, de belles boutiques, de bons restaurants et des cafés sympathiques. Elle propose aussi une grande diversité d'activités et d'événements durant toute l'année.

Observation de la faune et de la flore :

De Victoria et de Bamfield, des excursions organisées vous emmèneront observer des orque-épaulards, des marsouins et des phoques. La meilleure période est de mai à octobre. Dès septembre, des otaries occupent le front de mer à Victoria.

Les Butchart Gardens :

20 ha de splendides jardins de renommée mondiale. Ouverts toute l'année, ils proposent de nombreuses attractions et s'illuminent en musique durant les fêtes de fin d'année.

Mount Douglas Park :

Situé à Victoria, à proximité de l'océan, ce parc vous propose de beaux sentiers de randonnée et une route au sommet Douglas avec vue panoramique sur Victoria, l'océan, les îles et les montagnes.

Elk/Beaver Lake Regional Park :

Situé dans la péninsule Saanich, ce parc populaire comprend deux lacs avec des plages et 15 km de sentiers de randonnée.

Goldstream Provincial Park :

Ce parc près de Langford est réputé pour ses anciennes forêts de pins Douglas et de cèdres rouges, ses sentiers de randonnée bordés de champignons et de fleurs sauvages, et pour l'observation des aigles et des saumons en rivière.

Juan de Fuca (Provincial Park) Marine Trail :

Au nord de Sooke, ce sentier de 47 km court le long du littoral avec des vues imprenables sur l'océan, et des occasions remarquables pour observer la vie sauvage.

Sports et activités de plein air :

Le bateau et la voile :

Toute la région comporte de nombreuses marinas, points de départ pour une grande variété d'excursions marines, pour aller à la pêche ou observer la faune sauvage.



Photo René Digard - decnat@shaw.ca

Canot et kayaking :

Dans les baies et les criques abritées qui entourent la péninsule Saanich, sur le lac Elk et autour de Sooke.

La plongée sous-marine :

Les meilleurs endroits sont Race Rocks Underwater Marine Park dans le détroit Juan de Fuca et dans les récifs artificiels autour de Sidney.

La pêche :

Les eaux entourant la région de Sooke sont très réputées pour la pêche en eau salée toute l'année. De nombreux lacs et rivières dans la région regorgent de truites arc-en-ciel et de Steelheads.

Le surf et le windsurf :

La pratique du surf et du windsurf est très populaire sur l'océan à hauteur de Jordan River. Le windsurf est aussi pratiqué à Victoria et sur les lacs Elk et Beaver.

Les plages :

Quelques unes des plus belles plages de l'île se trouvent dans la région de Sooke, dont French Beach et China Beach. Également Botanical Beach Provincial Park à proximité de Port Renfrew, Thetis Lake Regional Park près de Victoria et Esquimalt Lagoon près de Colwood.

Randonnées à pied et en vélo :

Quelques endroits populaires : The Galloping Goose : une piste de 70 km pour les randonnées à pied et en vélo située entre Victoria et Sooke ; East Sooke Regional Park avec plus de 50 km de sentiers de randonnée.

Le camping :

Vous trouverez de nombreux terrains de camping pour la tente ou le camping-car dans les parcs provinciaux et régionaux.

Le golf :

Victoria est un paradis pour les golfeurs avec 10 terrains principaux dont 7 de 18 trous. D'autres terrains tout aussi spectaculaires vous attendent sur la péninsule Saanich, à Metchosin et Langford.

Attractions diverses ville par ville :

Victoria : Quelques unes de ses attractions principales :

Royal BC Museum :

Un « must » en la matière pour se familiariser avec la culture amérindienne, l'époque des pionniers et l'histoire naturelle de la province. Dans le Thunderbird Park qui l'entoure, beaux mâts totémiques et une Long House.

(suite des attractions en page 22)

BC Parliament Buildings : Les édifices du Parlement construits par Rattenbury en 1897. Visites guidées en français (voir page 75)

L'Empress Hotel : Magnifique hôtel de style victorien, œuvre de l'architecte Rattenbury, construit par la CPR en 1908.

Bastion Square : Site du Fort Victoria, le cœur du vieux quartier abrite des galeries d'art, des cafés terrasses et de très bons restaurants.

Chinatown : Le plus vieux quartier chinois du Canada, fondé en 1858.

Emily Carr House : La maison de style italien de l'artiste-peintre locale (1871-1945) de réputation internationale, expose sa vie et ses collections.

La péninsule Saanich :

Sidney : Charmante petite ville de villégiature avec des marinas pittoresques, une promenade de bord de mer, des boutiques et des restaurants. Son musée est dédié aux mammifères marins et à la vie des Amérindiens Saalish, des Européens et des Chinois au 19^{ème} siècle.

Brentwood Bay : Vous propose de bons restaurants, des boutiques, une marina et un service de traversier vers Mill Bay. À proximité : les Butchart Gardens (page 76), un établissement vinicole et un centre de plongée (page 52).

Oak Bay : Une petite communauté très « british » avec des salons de thé et de belles boutiques.

Esquimalt : C'est une garnison et un port militaire des forces armées canadiennes avec plusieurs parcs, sites historiques, musée et attractions.

Saanich : Cette région englobe de nombreux parcs intéressants tel le Elk-Beaver Lake Park. On y trouve également le Centre de l'Univers (voir page 76)

Les communautés du littoral ouest :

Les Highlands : Comprennent Colwood, Langford et Metchosin dans une région semi-rurale scénique, parfaite pour des vacances au calme mais offrant de nombreuses attractions

À proximité de Colwood se trouvent les Lieux historiques nationaux du Canada Fort Rodd Hill et du phare-de-Fisgard dont vous trouverez la description en page 76.

La région de Sooke :

C'est ici, le long de la route 14, entre Sooke et Port Renfrew, que vous trouverez les plus belles plages de l'île.



Sooke : Cette ville vous réserve un accueil particulièrement chaleureux, des établissements hôteliers de 1^{ère} classe, de bons restaurants, des galeries d'art, des boutiques et un musée sur son histoire, contenant également le centre d'informations touristiques local.

Port Renfrew : Un joli village et l'une des portes d'entrée du Sentier de la côte Ouest (voir page 35) et du Juan de Fuca Marine Trail (voir page 21). À proximité, le Red Creek Fir renferme les plus grands sapins Douglas du Canada.

Les îles du Golfe



Les îles du Golfe

Grandissant en réputation comme destination touristique mais aussi comme endroit pour vivre, jouissant d'un climat idéal, un bon service de traversiers, un taux de criminalité presque inexistant et l'absence d'animaux sauvages dangereux, vous vous demanderez pourquoi l'entière population du Canada ne déménage pas dans ces îles ? La seule réponse serait le manque d'occasion de travail et d'habitations. Et c'est tant mieux ainsi!

Les îles du Golfe comprennent environ 200 îles dont huit principales sont desservies par un service régulier de traversiers : Salt Spring, Mayne, Galiano, Saturna, Pender, Gabriola, Thetis et Kuper. Cette dernière île est une réserve autochtone accessible uniquement sur invitation. Les autres îles sont accessibles par bateaux-taxis ou privés et par hydravion.

Il existe d'autres îles plus au nord, telles Denman et Hornby accessibles de Courtenay, Quadra Island de Campbell River, Cormoran et Malcolm de Port McNeill.

Une visite à Salt Spring Island, Mayne, Galiano, Saturna, Pender et Gabriola Islands, et vous comprendrez pourquoi tant d'artistes et d'artisans ont choisi une de ces îles pour y habiter : les paysages leurs procurent l'inspiration, et le style de vie calme et relaxant qu'on y mène nourrit leur créativité. Sur toutes ces îles vous trouverez

des galeries et des studios d'artistes où le visiteur est bienvenu.

Mise à part cette présence artistique, les îles du Golfe sont réputées pour leurs auberges et leurs gîtes, leurs excellents restaurants, leurs fermes, foires et marchés publics, leurs terrains de camping, leurs parcs marins pour la pratique du kayak, leurs sentiers de randonnée, et surtout pour les admirables paysages océaniques qu'elles vous offrent.



Observation de la faune et de la flore :

Gulf Islands National Park Reserve :

Établi en 2003, cette toute nouvelle réserve de parc national mesurant 33 km², protège en partie le sud des magnifiques îles du Golfe. Voir description page 68.

L'île Galiano est l'habitat de plus de 130 espèces d'oiseaux.

Au sommet du Mount Warburton Pike sur Saturna Island, vous aurez l'occasion d'observer des aigles, des vautours et des chèvres sauvages.

Sur l'île Gabriola, le Descano Bay Regional Park vous propose des randonnées fantastiques dans une forêt de pins Douglas et d'arbusiers de Menzies.



Sports et activités de plein air :

Le kayak : Avec des km et des km de littoral, de nombreuses baies et criques et des douzaines de plages, la pratique du kayak est sans doute l'activité la plus populaire des îles du Golfe.

Le bateau et la voile : Les îles sont idéales pour cette activité, et mettent à votre disposition leurs mouillages, leurs marinas comprenant de bonnes installations, et plusieurs compagnies qui organisent des croisières à thème.

La pêche : Pêche au saumon dans l'océan et à la truite dans les lacs.

Les randonnées à pied : Les possibilités sont illimitées dans les forêts et le long des côtes du littoral.



Le vélo : Vous pourrez soit amener votre bicyclette avec vous sur le traversier, soit en louer une sur place pour de belles randonnées scéniques.

Autres sports : Vous trouverez dans les îles des terrains de golf, des courts de tennis, des centres de plongée, des bassins de natation et d'autres installations sportives.

Diverses attractions dans les îles principales :

Salt Spring Island : La plus grande des îles du Golfe est réputée pour ses paysages grandioses, ses lacs débordant de truites, ses

galeries d'art et studios, ses gîtes et certains « Spa Resorts » de haut standing, ses fermes et ses deux vignobles.

Ganges, son centre commercial, est rempli de boutiques, de galeries et de restaurants. Son marché local, ouvert le samedi en saison, est très prisé par toute la province pour ses produits locaux et son artisanat.

Mayne Island : C'est une superbe destination pour une escapade journalière qui vous permettra d'explorer son histoire à travers des bâtiments historiques, et de découvrir de belles plages et les îles avoisinantes du sommet de Mount Parke Regional Park.

Galiano Island : L'île Galiano est considérée par beaucoup comme la plus belle des îles du Golfe. Une de ses attractions majeures est le Montague Harbour Provincial Park avec ses belles plages, ses forêts luxuriantes et ses sentiers de randonnée romantiques.

Saturna Island : Cette petite île qui possède des plages idylliques et organise chaque année le 1er juillet un méchoui pour ses habitants et ses visiteurs, enchantera les amateurs de tranquillité et de vie sauvage. Elle produit de bons vins et des tours guidés de son vignoble sont organisés en saison.

Pender Island : Cette île est constituée de deux îles jointes par un pont de bois sur un canal. Connue pour ses criques protégées et ses plages, c'est un excellent choix pour des vacances en famille, ou une escapade romantique.

Gabriola Island : Gabriola Island est idéale pour l'aventure et la relaxation. Ses attractions naturelles, ses plages de toute beauté, ses quatre parcs sur le littoral et l'abondance de sa faune sauvage raviront les amoureux de la nature. On y trouve aussi de nombreux artistes, artisans, musiciens et fermiers.



De Victoria à Nanaimo



De Victoria à Nanaimo

Cet itinéraire d'environ 150 km le long du détroit de Georgia (Georgia Strait) traverse des routes vallonnées sillonnées de vignobles, des fermes, des forêts, des lacs éblouissants, des rivières cristallines, des plages de sable, des courts de golf exceptionnels, et des endroits privilégiés pour pêcher et faire de la plongée sous-marine.

La route entre Victoria et Mill Bay s'appelle la Malahat Drive. C'est une des plus belles routes scéniques de l'île. Vous pouvez aussi rejoindre Mill Bay en traversier à partir de Brentwood Bay lors d'une petite croisière scénique de 30 minutes.

La Cowichan Valley est la plus grande région agricole de l'île avec plus de 17 376 ha de fermes produisant fruits, légumes, fleurs, et élevant des émeus, des alpagas, des chevreuils, des moutons et des poulets. On y trouve également six vignobles proposant des tours guidés avec dégustation.

Du printemps à l'automne, vous trouverez des échoppes le long de la route et vous pourrez visiter des marchés fermiers, dont les plus populaires se situent à Cobble Hill et à Duncan.



Pour les amateurs d'art, il y a dans la région beaucoup d'artistes et d'artisans qui exposent dans leur studio ouvert au public, ou dans des galeries, marqués le long de votre route par un panneau bleu « Artisan ».

Observation de la faune et de la flore :

La côte entre Nanaimo et Parksville est un des meilleurs endroits au Canada pour l'observation de plus de 250 espèces d'oiseaux, spécialement près des plages et dans les parcs.

Parmi les aires protégées, nous vous recommandons l'estuaire de Cowichan Bay, le Somenos Marsh Wildlife Refuge près de Duncan, et à Nanaimo le Morrel Wildlife Sanctuary, le Buttertubs Marsh Bird Sanctuary et Pipers Lagoon Park.

Parmi les nombreux parcs de la région, deux sont incontournables :

Newcastle Island Provincial Marine Park : Cette île magnifique de 336 ha, accessible par bateau de Nanaimo, est le site d'une ancienne mine de charbon et d'une carrière de pierre sablonneuse. Encerclée de plages et de falaises abruptes, vous pourrez la sillonner à pied lors d'une marche de 2h30 à travers des sentiers balisés, ou en vélo. Vous y trouverez également un centre d'interprétation, un restaurant, et 18 endroits pour planter votre tente.

Rathrevor Beach Provincial Park : Ce parc de 347 ha à proximité de Parksville vous propose plus de 2 km de plage de sable, 175 emplacements pour le camping et 4 km de sentiers de randonnée à travers la nature sauvage.

Sports et activités de plein air :

Le bateau et la voile : Outre la compagnie de BC Ferries qui assure un service régulier de traversiers entre l'île de Vancouver, le continent et les îles du Golfe, de nombreuses compagnies privées louent des bateaux et voiliers pour des croisières inoubliables à la découverte du détroit de Georgia et de ses richesses naturelles.

Canot et kayaking : Le détroit de Georgia est parsemé d'îles et procure une voie de navigation assez bien protégée, avec des paysages extraordinaires et l'occasion d'observer des orque-épaulards, des aigles et des ottaries.



La plongée sous-marine : D'après la Société J. Cousteau, les eaux du détroit de Georgia rivalisent avec celles de la Mer Rouge pour leur limpidité et la diversité de la faune et de la flore marines qu'on y trouve. Parmi les sites de plongée, notons 5 récifs artificiels dont deux créés par des destroyers immergés près de Nanaimo.

La pêche : Pêche en eau salée toute l'année dans le détroit de Georgia, et surtout de mai à octobre pour le saumon et le flétan et en hiver pour le Chinook et la Steelhead.

Pêche en eau douce : sur le lac Cowichan réputé pour la pêche à la mouche : truites arc-en-ciel, Kokanee et Dolly Varden.

Les plages et la baignade : Quatre endroits principaux situés au nord de Parksville constituent ensemble 20 km de plages de sable fantastiques qui bordent les eaux les plus chaudes de l'île.

Randonnées à pied et en vélo :

Les possibilités sont infinies.

Voici quelques endroits en particulier :

Le Trans Canada Trail permet de traverser toute l'île en vélo, 12 km de parcours à travers les vignobles de la Cowichan Valley, le Cowichan River Foothpath et ses 20 km de pistes cyclables le long de la rivière Cowichan, à Nanaimo le long du Railway Trail, et pour le VTT à partir de Maple Bay vers le mont Tzouhalem.

Le camping : De très nombreux terrains de camping pour la tente ou le camping-car vous attendent dans les principaux parcs provinciaux et régionaux.

Le golf : Vous trouverez de nombreux terrains de golf sur votre route, tous différents et spectaculaires. Les plus réputés se situent à Cobble Hill, Duncan, Honeymoon Bay, Chemainus, Ladysmith, Nanaimo, Nanoose Bay et Parksville.

Le saut à l'élastique : Au Bungy Zone près de Nanaimo : construit au dessus de la rivière Nanaimo, c'est le premier pont officiellement autorisé en Amérique du Nord pour la pratique de ce sport : saut à 140 km/heure dans une gorge de 42 mètres de profondeur.

Attractions diverses, ville par ville :

Cobble Hill, Shawnigan Lake et Mill Bay : Trois ravissantes communautés au sud de la Vallée Cowichan avec de beaux sentiers de randonnée dans les parcs.

Cowichan Bay : Avec sa grande marina, c'est un beau village de pêcheurs entouré par des fermes situées le long du littoral. Durant l'été, les Autochtones y organisent un pow wow ouvert au public, avec des compétitions de danses traditionnelles.

Duncan : « La Cité des Totems » et le centre de la Cowichan Valley où vivent des milliers d'Amérindiens. Plus de 80 mâts totémiques décorent les rues de la ville.



Qw'utsun' Cultural and Conference Centre : Galerie d'art, démonstrations artisanales et culturelles, films, restauration traditionnelle et tours d'interprétation pour découvrir l'histoire et la culture du peuple Cowichan.

BC Forest Discovery Centre : Ce musée, établi sur 400 m² de champs et de forêts, retrace l'histoire de l'industrie forestière de la C.-B. à travers des expositions très intéressantes. Le ticket d'entrée vous permettra de parcourir le site en train à vapeur.

Maple Bay : Un joli village avec une plage et des eaux calmes qui raviront les kayakistes et les canoteurs.

Lake Cowichan : Petite ville située à 28 km à l'ouest de Duncan et au bord du Lac Cowichan idéal pour les sports nautiques, la pêche à la mouche, les randonnées et des excursions en maisons flottantes.

Crofton : Petite ville forestière avec une jolie plage. Point de départ du traversier pour une croisière vers Salt Spring Island.

Chemainus : Charmante petite ville très touristique dont l'histoire et la culture vous sont racontées sur plus de trente peintures murales réalisées dans les années 1980 par des artistes canadiens et internationaux.

La ville vous propose également des dizaines de boutiques de cadeaux et de galeries d'artisanat, de nombreux restaurants et un théâtre.

Ladysmith : Une petite ville intéressante avec vue sur le détroit de Georgia, de belles maisons d'époque et une plage, Transfert Bech Park, qui fera le bonheur des nageurs et des kayakistes.



Nanaimo : Ville portuaire et plaque tournante pour le transport routier sur l'île et le transport maritime ou par avion vers le continent et les îles avoisinantes. La 2^{ème} plus grande ville de l'île (environ 76 000 habitants) vous offre un large éventail d'activités de plein air et de sports spécifiques comme la plongée sous-marine et le saut à l'élastique.

Sa rue principale est bordée de maisons d'époque et de bâtiments historiques ; son front de mer vous offre 4.4 km de promenade à pied ou en vélo ; ses parcs municipaux proposent des attractions pour toute la famille, et, avec ses cinq grandes surfaces d'achats, elle est considérée comme la Mecque du magasinage sur l'île de Vancouver.

Nanaimo District Museum : Art amérindien, belle collection de fossiles et reproduction d'une mine de charbon, d'une rue en 1900 et d'un quartier chinois local ravagé par la feu en 1960.

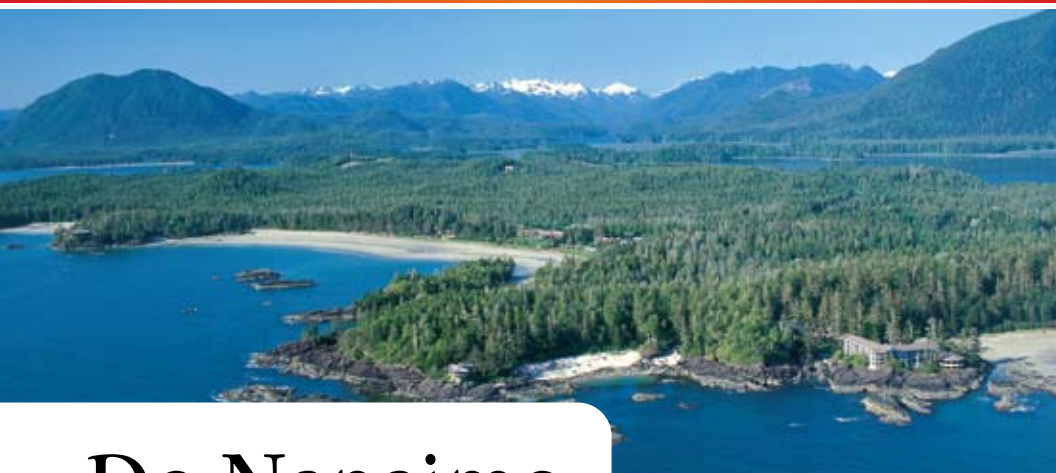
Nanaimo Hudson's Bay Bastion : le plus ancien bastion du Canada construit en 1853 renferme des collections sur l'histoire locale.

Malaspina University College Museum : Musée sur l'histoire naturelle de l'île de Vancouver, mais aussi une très belle collection de coquillages du monde entier.

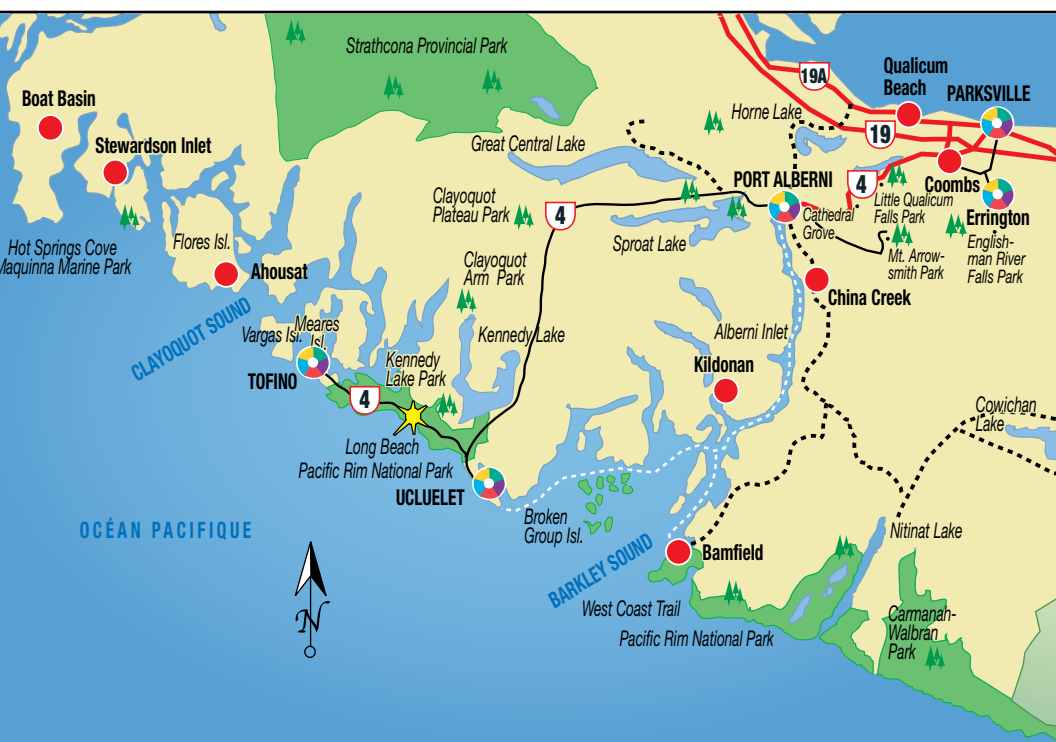
Du port de Nanaimo, vous pourrez aller visiter à proximité trois îles splendides : Newcastle Island (voir page 28), Gabriola Island (voir section sur les îles du Golfe) et Protection Island et son Dingy Dock Pub, le seul bar-restaurant flottant du Canada.







De Nanaimo *à la côte Ouest*



De Nanaimo à la côte Ouest

La route No4, reliant Parksville à la côte Ouest, traverse les montagnes de l'île, offrant des reliefs et des paysages variés, et permet d'apprécier à la fois la beauté de la forêt préservée et l'importance économique de la forêt exploitée.

À partir de Port Alberni, la route panoramique à flanc de montagne traverse des vallées et longe des cours d'eau jusqu'à la côte.

La côte Ouest de l'île est sauvage et parfois inhospitalière, pratiquement inhabitée, avec peu de routes et une poignée de petits villages. Mais les forêts anciennes, les plages magnifiques, les sentiers redoutables de la Réserve de Parc National Pacific Rim et la haute mer où l'on peut observer les baleines, font la joie des campeurs, des randonneurs, des kayakistes et des amateurs de surf.

Observation de la faune et de la flore

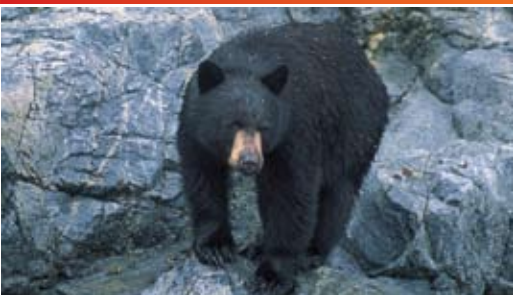
North Island Wildlife Recovery Centre :

Près de Coombs : petit musée sur la faune et la flore sauvage de l'île et un parc de réhabilitation pour les animaux sauvages blessés.

Chaque printemps, environ 24 000

baleines grises migrent le long de la côte Ouest, de la Basse Californie vers l'Alaska. À cette hauteur du Pacifique, on trouve aussi d'autres mammifères marins : orque-épaulards, dauphins, phoques, loutres de mer, otaries et lions de mer, sans parler des nombreuses espèces d'oiseaux marins.





Tofino est considéré comme l'une des meilleures destinations en Amérique du Nord pour l'observation des oiseaux, et elle organise des excursions, d'avril à octobre, pour aller observer les ours noirs.

Quelques parcs incontournables :

Englishman River Falls et Little Qualicum Falls Provincial Parks :

Deux parcs proches où l'on peut admirer de très belles chutes d'eau courant dans un canyon. Excellents terrains de camping, sentiers de randonnées courts, aires pour nager et pistes cyclables.

Cathedral Grove :

Ce petit bout de forêt magnifique, situé dans le MacMillan Provincial Park, est l'un des derniers vestiges de la forêt pluvieuse tempérée qui couvrait l'île il y a plus de mille ans. Vous pourrez y admirer un écosystème fabuleux, ainsi que des sapins Douglas énormes dont le plus vieux à 800 ans!

Pacific Rim National Park Reserve :

Avec la chaîne insulaire de l'île de Vancouver comme toile de fond, et l'océan Pacifique à ses pieds, cette réserve présente le riche patrimoine naturel et culturel de la côte Ouest du Canada. Son climat frais et humide donne lieu à une abondance de vie marine et terrestre. Ces merveilles natu-

relles sont rehaussées par la longue histoire dynamique des Premières Nations Nuuchah-nulth et des explorateurs et pionniers européens.

On trouve dans ce parc une plage de sable blanc (Long Beach ou la plage Long), un groupe d'îles (L'Archipel Broken Group) et un sentier de randonnées ardu qui offre une vue panoramique de la mer et de la forêt pluvieuse tempérée (West Coast Trail ou le Sentier de la côte-Ouest).

S'agissant d'un parc national du Canada, vous trouverez sur place une documentation très détaillée en français, sur toutes les découvertes fascinantes à faire dans cette réserve. Vous pouvez aussi la commander par téléphone au : 1-250-726-7721.

Carmanah Walbran Provincial Park :

Situé en bordure du West Coast Trail, ce sont d'anciennes forêts comprenant une végétation luxuriante et des arbres géants dont des sapins et des cèdres rouges vieux de 1 000 ans. Les sentiers de randonnée y sont rudes et les terrains de campings sauvages.

Sports et activités de plein air :

Le bateau et la voile :

À proximité de Port Alberni, vous pourrez faire du bateau sur Sproat et Great Central Lakes. Vous trouverez des mouillages et des marinas à Port Alberni, Bamfield, Ucluelet et Tofino. Si vous souhaitez visiter les Broken Group Islands, nous vous conseillons une croisière en bateau guidée car on y trouve beaucoup de récifs et souvent du brouillard.

Le kayak : Une façon idéale d'explorer les paysages extraordinaires de la côte Ouest. Par ailleurs, toute la région de Port Alberni, dont le Great Central Lake, est populaire pour cette activité.

Le surf et le windsurf : À Long Beach, une magnifique plage sablonneuse de 20 km de long au bord de l'océan Pacifique dont la vigueur du courant et la hauteur des vagues font le bonheur des surfeurs, surtout en hiver pour les plus téméraires. Pour le windsurf : Dans China Creek à proximité de Port Alberni et sur le lac Nitimat, un des meilleurs lacs de la province pour ce sport.

La plongée : Dans les eaux claires entourant les Broken Group Islands et dans Clayoquot Sound.

La pêche : La pêche est ici une tradition millénaire. Le saumon, le flétan, la morue et le crabe abondent dans les eaux de Alberni Inlet, Barkley Sound, Bamfield Harbour, Clayoquot Sound, ainsi que les truites dans les lacs et les rivières.

Les randonnées à pied et en vélo :

The Log Train Trail : Sentier de 20 km pour la randonnée à pied et en vélo qui part de Port Alberni jusqu'au McLean Mill National Historic Site que l'on peut aussi rejoindre par un impressionnant train à vapeur.

Wild Pacific Trail : À partir d'Ucluelet, c'est un sentier spectaculaire comprenant deux sections : un sentier de randonnée facile de 2.5 km comprenant Amphitrite Point et Light-house, et un sentier plus difficile qui parcourt le littoral sur environ 5 km.

Pacific Rim National Park Reserve :
Voir page 35

Le ski : Dans le Mount Arrowsmith Regional Park qui comprend aussi de beaux sentiers de randonnée et des endroits pour escalader des rochers.

La spéléologie : Dans Horne Lake Provincial Park qui propose des tours de différentes difficultés pour toute la famille.

L'équitation : Dans la région de Pacific Rim, le long des routes forestières ou sur les plages de sable, ainsi que dans Clayoquot Sound.

Attractions diverses, ville par ville :

Parksville : Vous y trouverez une plage de sable de plus de 7 km bordant les eaux les plus chaudes de l'île, un parc familial avec une aire de jeux, un mini-golf, une promenade scénique, des studios d'artistes, boutiques, restaurants et une bonne infrastructure hôtelière.

Coombs : Petit village aux allures Western, où l'on trouve un marché couvert dont le toit est occupé par deux chèvres, des attractions pour la famille, des boutiques d'artisanat et des sculpteurs de pierres semi-précieuses..

Butterfly World and Gardens : jardin exotique pour les amoureux des papillons et des fleurs.

Port Alberni : Entouré d'une belle vallée, cette ville forestière et de pêcheurie est située à l'embouchure d'un bras de mer très profond conduisant directement à l'océan. Vous y trouverez une usine de pâte à papier, un beau port et une place du marché avec restaurants et magasins.

À proximité, 3 parcs intéressants avec des plages et des lacs pour la baignade. Sur le Sproat Lake, vous verrez un Mars Water Bomber mesurant 36 m de long et pouvant contenir 27 tonnes d'eau.

De Port Alberni, vous pourrez vous rendre à Bamfield et Ucluelet sur la côte Ouest à bord du MV Lady Rose construit en 1937, lors d'une croisière inoubliable entre les Broken Group Islands. Vous pourrez également vous rendre dans le Strathcona Provincial Park, en canot ou kayak, à travers Great Central Lake.

Port Alberni Valley Museum : expositions sur l'héritage des Premières Nations et l'histoire des pionniers.

McLean Mill National Historic Site :

Visite d'une scierie "à vapeur" qui opéra entre 1925 et 1965. De mai à septembre, des acteurs en racontent l'histoire sur place.

Bamfield : Bamfield est un paradis pour les activités de plein air et la porte d'entrée nord du West Coast Trail, une randonnée inoubliable. Beaucoup d'artistes et d'artisans y vivent, et les amateurs d'art trouveront sur place des galeries et des studios à visiter.

Ucluelet : Mot indien signifiant : « port sûr et accueillant », c'est surtout le seul village avec Tofino où l'on puisse loger à proximité de la Réserve de Parc National Pacific Rim. Ici, tout est dirigé vers l'océan : la pêche, l'observation des baleines et les croisières « nature » qui attirent les visiteurs du monde entier. Mais vous pourrez également y faire de magnifiques randonnées à pied et en vélo, du golf et de la plongée. Par ailleurs, Ucluelet vous propose de bons restaurants de fruits de mer et des galeries et boutiques intéressantes.

Rainforest Interpretive Centre :

Ce musée est dédié à la forêt pluvieuse tempérée et aux peuples qui y vivent.



Tofino : La ville de Tofino est un petit port de pêche actif hachuré de charmantes baies où les jours semblent trop courts. Sa situation exceptionnelle de péninsule au bout des superbes plages de Long Beach et McKenzie, et au cœur de Clayoquot Sound, siège d'une forêt pluvieuse tempérée désignée par l'UNESCO Réserve de la Biosphère, en ont fait une destination touristique internationale où se sont implantés beaucoup d'artistes et d'artisans.

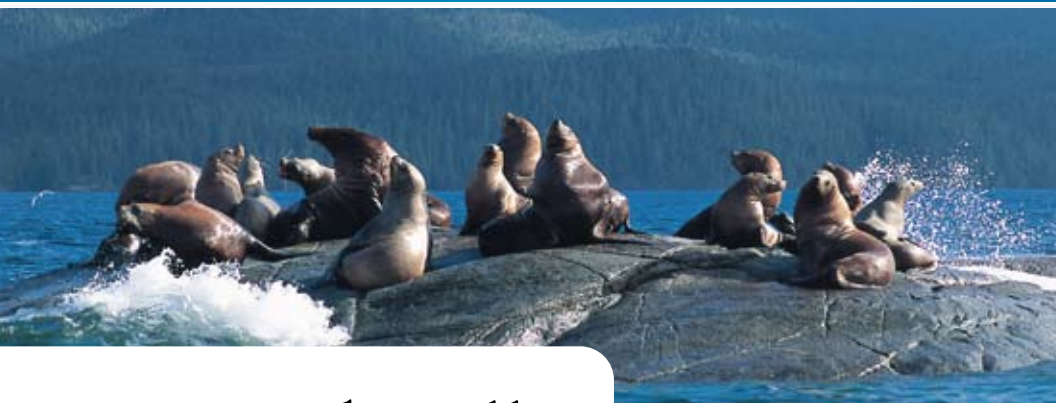


Whale Centre Museum : objets marins et squelettes de baleines.

En bateau, à partir de Tofino, vous pourrez aller découvrir la culture autochtone lors d'une excursion guidée sur le sentier Wild Side Heritage Trail de l'île Flores, aller faire trempette dans les bassins d'eau chaude de Hot Spring Cove dans le Maquinna Provincial Park, ou vous rendre à Meares Island, déclaré en 1985 « parc du peuple Nuuchah-nulth » et habitat d'un cèdre vieux de 2 000 ans.

Enfin, si vous recherchez une expérience unique pour vos vacances d'hiver, Tofino et Ucluelet vous en réservent de novembre à février, saison durant laquelle vous pourrez observer des tempêtes spectaculaires sur l'océan. Elles sont si belles qu'elles sont devenues un attrait touristique en soi !





De Parksville à Campbell River



De Parksville à Campbell River

À hauteur de Nanoose Bay, vous avez le choix entre l'autoroute No1 qui devient l'autoroute No19 (the North Island Route) ou la route No19A (the Oceanside Route) qui suit le littoral et qui est donc plus scénique.

Cet itinéraire couvre la région Oceanside située entre Nanoose Bay et Deep Bay, et la Comox Valley qui s'étend entre Fanny Bay et Campbell River, incluant Comox, Courtenay et Cumberland, ainsi que les îles Hornby et Denman.

Où ailleurs dans le monde pouvez-vous skier, jouer au golf, faire de belles randonnées, pêcher le saumon ou la truite, faire de la voile ou du kayak, visiter des fermes, et aller au théâtre à partir de la même région ? Où pouvez-vous trouver des fossiles de dinosaures, apprécier le travail de nombreux artistes et artisans, voir de splendides paysages et participer à de nombreux festivals ? Oceanside et la Vallée de Comox vous offrent tout cela.

Observation de la faune et de la flore

Vous pourrez aller observer des baleines, des ours noirs, des grizzlis et des oiseaux marins par mer ou par air au départ de la Comox Valley ou de Campbell River.

L'estuaire de Courtenay et le Rotary Beach Seawalk à Campbell River sont des endroits privilégiés pour observer les oiseaux.

Brant Goose Feeding Area : Chaque printemps, sur une aire protégée entre Parksville et Qualicum Bay, plus de 20 000 oies sauvages appelées « Brant Goose » s'arrêtent pour se reposer durant leur migration vers l'Alaska.

À Comox, en hiver, quelques 2 000 cygnes trompettes, les plus grands et les plus rapides oiseaux marins d'Amérique du Nord, s'arrêtent ici pour se nourrir durant leur migration vers le sud.



Photo René Dugard - deenat@shaw.ca

Strathcona Provincial Park : Ce parc, c'est plus de 2 100 km² de forêts, de lacs et de glaciers qui raviront les amoureux de nature sauvage. On y trouve plus de 100 km de sentiers de randonnée, les plus hautes chutes du Canada (Della Falls, 440 m), des sapins Douglas dépassant 90 mètres de haut, et le plus haut sommet de l'île, le Mont Golden Hind (2 200 m).

Sports et activités de plein air :

Le bateau et la voile : Dans la Comox Valley et à Campbell River, des croisières sont organisées pour aller observer les mammifères marins dans le détroit de Georgia.

Le canot, le kayak et le raft : Le long du détroit de Georgia et sur les lacs pittoresques du Strathcona Park. Le raft se pratique dans certaines rivières aux alentours de Campbell River.



Photo René Digard - decnat@shaw.ca

Le windsurf : Sur les lacs Upper Campbell et Buttle situés dans Strathcona Park, et sur les lacs Campbell et Comox.

La pêche : Dans les eaux entourant Campbell River réputée pour la pêche en eau salée. Sur le Mont Washington, des parties de pêche à la mouche sont organisées dans les lacs alpins et les rivières.

La plongée : Autour de Quadra Island et dans la région de Courtenay. Sur Hornby Island, pour l'observation, de mai à septembre, d'une espèce de requin appelé « Six-Gill ».

Les plus belles plages : À Qualicum Beach, sur Hornby Island, Miracle Beach, Saratoga Beach, Oyster Bay, et les plages de Quadra Island.

Les randonnées à pied : Dans le Strathcona Park, la région de Campbell River et entre Parksville et Qualicum Beach qui entretient plus de 10 km de sentier en forêt.

Le vélo de montagne : Sur les îles Lasqueti, Hornby, Denman et Quadra, près de Qualicum Beach, autour de Cumberland, et à Campbell River dans la Snowden Demonstration Forest.

Le ski et le snow-board :

Mt Washington Ski Area : Accessible de Courtenay ou de Campbell River, cette station vous offre plus de 40 pistes pour le ski alpin, plus de 50 km de sentiers pour le ski de fond, 20 km de sentiers de randonnées et 300 mètres de pistes pour la luge. Durant la belle saison, vous pourrez y pratiquer une multitude d'activités dont le vélo de montagne, l'escalade et la pêche.

Forbidden Plateau Ski Area : Dans le parc Strathcona, à 25 minutes en voiture de Courtenay : 24 pistes pour le ski alpin et de nombreux sentiers pour le ski de fond.



Photo René Digard - decnat@shaw.ca

Mount Cain : Une autre station de ski située au nord de Campbell River, avec un restaurant et un magasin d'équipements de ski.

Le golf : Vous trouverez quatre beaux terrains à Qualicum Beach et trois autres à Campbell River.

La spéléologie : Dans Horne Lake Caves Provincial Park près de Qualicum Beach.

Suite page 44



île de Vancouver

BAMBFIELD

246 CAMPBELL RIVER

217 191 CHEMAINUS

201 45 146 COMOX VALLEY

230 204 13 159 DUNCAN

337 91 281 136 294 GOLD RIVER

528 282 472 326 485 220 HOLBERG

336 310 113 265 106 400 591 JORDAN RIVER

202 176 17 131 28 266 457 134 LADYSMITH

252 226 43 182 30 317 508 136 51 LAKE COWICHAN

179 153 37 108 51 243 435 157 23 73 NANAIMO

145 117 76 73 87 208 399 192 58 109 36 PARKSVILLE

95 151 122 106 135 242 433 241 107 157 84 50 PORT ALBERNI

495 248 439 293 452 187 97 558 424 475 402 366 400 PORT ALICE

484 238 428 282 441 176 50 547 413 464 391 355 389 53 PORT HARDY

445 198 389 243 402 137 88 508 374 425 352 316 350 54 44 PORT MCNEILL

375 349 152 304 145 440 630 36 173 175 196 232 280 597 586 547 PORT RENFREW

140 107 84 62 97 197 388 203 69 120 47 11 45 355 344 305 242 QUALICUM BEACH

310 284 96 239 80 375 566 88 108 110 131 167 215 533 522 483 127 178 SIDNEY

305 279 88 234 75 370 561 31 103 105 126 162 210 527 517 478 70 172 57 SOOKE

403 157 347 202 360 66 286 466 332 383 309 274 308 253 242 203 506 263 441 436 TANSIS

217 273 241 228 256 363 554 362 228 279 206 171 122 521 510 471 401 166 337 331 429 TOFINO

191 248 218 203 231 338 529 337 203 253 180 146 96 496 485 446 376 141 311 306 404 42 UCLUELET

290 264 70 219 60 355 546 68 88 90 111 147 195 512 502 463 107 158 26 37 421 316 291 VICTORIA

442 196 387 241 400 135 170 506 372 422 349 313 347 136 126 87 545 303 480 475 201 469 444 460 ZEBALLOS

Distances kilométriques
(1Km = .6 miles approx.)



Colombie-Britannique



VANCOUVER

Îles du Golfe

Galiano Isl.

Salt Spring Isl.

Sidney

Brentwood Bay

Saanichton

VICTORIA

États-Unis

Attractions diverses ville par ville :

French Creek : Réputé pour ses fruits de mer et sa marina, vous y trouverez des bateaux pour aller pêcher ou plonger, ou un traversier pour aller visiter Lasqueti Island.

Lasqueti Island : Cette île rustique est réputée pour l'observation des rapaces, des oiseaux marins, et pour les randonnées à vélo.

Qualicum Beach : Village touristique fréquenté pour son centre ville où il fait bon flâner dans les rues fleuries, ses terrains de golf, ses plages de sable et la baignade.

Denman et Hornby Islands : Ces deux îles, desservies par un traversier et où vivent beaucoup d'artistes, vous offrent de splendides paysages le long de plages idylliques, et attirent les sportifs pour les randonnées à vélo, le kayak et la plongée.

Cumberland : Jadis ville minière, elle a quelques beaux bâtiments historiques. Les nombreux sentiers en bois de sa région sont appréciés pour les randonnées, et le lac Comox à proximité est réputée pour ses activités aquatiques.

Courtenay : Le centre urbain de la Comox Valley vous propose un joli centre ville pour magasiner, un front de mer et un théâtre. Aux alentours, il est possible de skier, de jouer au golf et de pêcher durant la même journée !

Courtenay & District Museum and Archives : Exposition d'un fossile d'élasmosaur (reptile marin préhistorique), et collections sur la culture des Autochtones et l'établissement des pionniers.

Comox : Signifiant « abondance » en langue autochtone, cette petite ville a un joli front de mer agrémenté d'une marina et bordé du Filberg Lodge and Park, un parc magnifique. Vous y trouverez aussi une base et un musée militaires, un aéroport, et le terminal des traversiers desservant Powell River sur le continent.

Campbell River : Cette ville sur le bord de l'océan possède toutes les installations pour pratiquer la plupart des activités de plein air répertoriées plus haut. C'est une plaque tournante vers le Strathcona Provincial Park et la côte Ouest, vers le nord de l'île, les Discovery Islands et le continent sauvage au nord-est. Pour ce faire, elle met à votre disposition de bonnes routes, un aéroport, des hydravions, des hélicoptères, des bateaux nolisés, et des traversiers. La capitale mondiale du saumon mérite bien son nom : on les élève dans une écloserie, on nage avec eux (voir page 54) et l'on pêche des spécimens pouvant atteindre 23 kg !



Quelques attractions :

Le Discovery Fishing Pier : une jetée d'embarquement en plein centre ville d'où l'on peut pêcher en eau salée.

Le Campbell River Museum & Archives et le Gildas Box of Treasures Theatre : pour découvrir la culture autochtone : voir page 10

Milner Gardens and Woodland : Une belle propriété comprenant un grand jardin et un bois accédant à l'une des dernières forêts anciennes de la côte est.

Quadra Island : La plus grande et la plus populaire des Discovery Islands, accessible de Campbell River, est réputée pour ses paysages sauvages, pour la plongée, et pour la pêche. Vous y découvrirez des studios d'artistes, des marchés fermiers, une mine d'or et de cuivre abandonnée et des pétroglyphes.

Cortes Island : Accessible de Quadra Island, cette île magnifique renferme quatre parcs, des plages de sable blanc, des lacs sereins, et se trouve à l'entrée de Desolation Sound, une splendide région sauvage sur le continent.



De Campbell River *vers l'ouest et le nord*



De Campbell River *vers l'ouest et le nord*

Cette région regroupe quelques communautés et beaucoup de forêts et d'endroits vierges et sauvages. C'est une destination spectaculaire pour les amateurs de nature, d'aventures, de sports et de culture autochtone. C'est le bout de l'île qui vous donne l'air et le goût du large.

À partir de Campbell River, deux itinéraires s'offrent à vous : à l'ouest, vers Gold River et Nootka Sound, au nord vers Port Hardy.

Observation de la faune et de la flore :

Dans toute la région, des compagnies organisent des excursions en mer à la découverte des baleines, mais aussi des tours guidés pour aller observer des ours noirs, des grizzlis et des aigles.

Nootka Sound : Ce bras de mer, accessible par bateau de Gold River, où le capitaine James Cook débarqua en 1778, constitue une région sauvage de toute beauté, réputée pour la pêche, le kayak, le camping, et la plongée sous-marine.

Johnstone Strait : Passage océanique spectaculaire pour l'observation des orques-épaulards, d'autres baleines, des phoques et des otaries.

Knight Inlet's Glendale Cove : Deuxième endroit en importance dans la province pour observer les grizzlis, Glendale Cove est une crique de l'anse Knight que l'on atteint soit en hydravion de Campbell River, soit en bateau de Telegraph Cove. Plusieurs compagnies proposent des tours guidés pour aller y observer les grizzlis (on en compte environ 50) à partir d'un bateau et de plateformes spécialement aménagés à cet effet.



Pour l'observation des oiseaux, nous vous recommandons Telegraph Cove, l'estuaire Sayward et ceux d'Alert Bay, de Port Hardy et de Zeballos,

Sports et activités de plein air :

Le bateau et la voile : Hormis les services de BC Ferries, le Nootka Sound Service Ltd dessert à partir de Gold River les communautés de Nootka Sound, Tahsis, Kyuquot et Friendly Cove (appelé aussi Yuquot). Pour les bateaux privés et la voile, les possibilités de croisières sont pour ainsi dire infinies.

Le canot et le kayak : Les tours guidés en kayak sur l'océan, les lacs et les rivières sont très populaires dans cette région. À noter, l'excursion vers les îles et les îlots de Zeballos, superbes endroits naturels pour le camping sauvage et la photographie.

La plongée sous-marine : Nootka Sound est un des rares endroits au monde où les plongeurs pourront voir des requins Six-Gill.

Le surf et le windsurf : À partir de Tahsis des excursions vous emmèneront faire du surf sauvage le long de la côte Ouest et des plages de Nootka Island. Le windsurf se pratique sur le lac Nimpkish près de Port McNeill.

La pêche : Un peu partout, en eau douce ou en eau salée. Port Hardy est réputé pour la pêche au flétan, et dans la région de Gold River, vous trouverez des camps de pêche reculés (voir page 58).

Les randonnées à pied et en vélo :

Le Nootka Trail : Accessible de Gold River, ce sentier de 35 km regorge de vie sauvage et vous offre des paysages extraordinaires en forêts, le long des plages et d'anciens sites autochtones.

Cape Scott Trail : Ce sentier de 27 km accessible de Port Hardy vous offre des vues extraordinaires sur la côte sauvage, ses plages, ses forêts denses et d'anciens campements et fermes danoises abandonnées.

Pour le vélo, il existe à Port Hardy une belle piste le long de l'océan, qui va du centre ville jusqu'à Quatse River Estuary.

L'escalade en montagne : Dans la région de Gold River, vous pourrez escalader Kings Peak, Elkhorn Mountain et Crest Creek Craggs.

Le ski et le snow-board : Accessible à partir de Sayward, Mt Cain Alpine Park (1646 mètres) est une station de ski familiale comprenant 18 pistes.

La spéléologie : Cette région comporte un grand nombre de caves et de grottes pour les débutants comme pour les visiteurs aventureux. Les plus fameuses sont situées près de Gold River (plus de 50 grottes), Port McNeill (rivière souterraine de Minigill Cave), Port Alice et Zeballos.

Diverses attractions ville par ville

De Campbell River vers l'ouest :

Gold River : Ce village attractif et hospitalier vous propose de multiples activités avec en vedette la pêche en eau salée et en eau douce, ainsi que la spéléologie. Elle organise aussi des tours forestiers, et la découverte de sites marins historiques.

Tahsis : Tahsis est situé au cœur du spectaculaire Nootka Sound et attire dans ses criques et baies les marins en quête de pêche et de croisières tranquilles. C'est aussi un endroit privilégié pour l'observation des oiseaux et de la vie sauvage en général.

Zeballos : Joli petit village et point de départ idéal pour aller à la pêche ou explorer les eaux des bras de mer et de la région Nootka Sound.

Zeballos Museum : Histoire de son passé et de sa mine d'or.

Nootka Island : Cette île est l'habitat ancestral du peuple Mowachaht/Muchalaht et le site du premier contact entre les Européens et les Premières Nations de Colombie-Britannique.

De Campbell River vers le nord :

Sayward : Met à votre disposition les installations nécessaires pour des vacances confortables, incluant un mouillage en eau profonde pour les bateaux. De Sayward, des tours guidés sont organisés pour aller observer les baleines et les ours noirs.



Photo René Digard - decnat@shaw.ca

Woss et la vallée Nimpkish : Woss vous propose des tours guidés dans ses forêts luxuriantes où abonde la faune sauvage. Aux alentours, ses lacs vous invitent aux randonnées, au canotage, à la pêche et au windsurf.

Telegraph Cove : Très joli village consistant en une dizaine de maisons sur pilotis bâties dans les années 1920/30, où des milliers de visiteurs se rencontrent chaque année pour observer les baleines, faire du kayak le long des côtes, plonger et pêcher.

Port McNeill : C'est le cœur de l'industrie forestière du nord de l'île. Tours guidées en forêt et centre d'interprétation (Discovery Centre). La ville possède deux marinas et l'on y pratique la plupart des sports décrits plus haut.

Alert Bay : Situé sur l'île Cormorant, accessible de Port McNeill, c'est un village captivant et le plus ancien du nord de l'île, habité principalement par des Autochtones du peuple Kwakwaka'wakw. Vous pourrez admirer leur art au U'Mista Cultural Centre (voir page 10)

Sointula : Sur l'île Malcolm, accessible de Port McNeill, ce village fut fondé au tournant du siècle passé par des Finlandais qui y bâtirent une colonie utopique et éphémère. Vous pourrez y visiter un musée, une galerie d'art et un magasin général.

Port Alice : Petite communauté moderne vivant de l'exploitation du bois et d'une scierie, elle permet un accès facile à de multiples activités de plein air, comme le canotage, la natation, la pêche et les randonnées à pied.

Port Hardy : La plus grande ville du nord propose de multiples commodités et services avec un aéroport, des marinas et un service de traversier pour Prince Rupert à travers le Inside Passage, ainsi que d'excellentes occasions pour la pêche et l'observation des mammifères marins. À proximité, sur l'ancien site historique de Fort Rupert, la **Copper Maker Gallery** est un atelier-magasin où travaillent et exposent des artistes du peuple Kwakwaka'wakw.

Holdberg et Winter Harbour : Holdberg est la porte d'entrée du Cape Scott Provincial Park. Vous y verrez le Shoe Tree, un cèdre rouge couvert de centaines de souliers, et de très beaux jardins. Winter Harbour a un beau front de mer pour la promenade.

Plus au nord : La région de l'île de Vancouver s'étend aussi vers le nord et inclue une portion des côtes du continent que l'on peut explorer en bateau ou en hydravion.



Deux escapades pour se gâter

Parmi les multiples pôles d'attractions qui jalonnent les îles de la côte Ouest, figurent deux activités ou « hobbies » de plus en plus populaires : la remise en forme et la gastronomie.

Escapades « bien-être »

Pour vous tonifier, vous revitaliser, vous rajeunir, ou simplement vous relaxer, vous trouverez sur l'île de Vancouver et sur les îles du Golfe une vingtaine d'hôtels de villégiature, appelés « Spa Resorts » proposant des forfaits de vacances sur mesure qui combinent l'hébergement, la restauration et des cures de remise en forme utilisant l'hydrothérapie, la réflexologie, l'aromathérapie, l'acupuncture, le shiatsu, les bains minéraux, et différents massages dont le massage suédois et le massage à l'aide de pierres (la « Stone Therapy »). La plupart de ces techniques utilisent des produits locaux comme les algues et sels marins, les roches, les plantes et herbes aromatiques et les fleurs. De plus, ces établissements sont généralement situés dans des paysages spectaculaires, et certains d'entre eux vous proposeront d'autres activités comme le golf, la pêche, le ski, le kayaking et la randonnée.

Il existe également dans toute la région des salons journaliers proposant des programmes de soins et de remise en forme.

Pour obtenir une liste de ces différents établissements, visitez les sites www.HelloBC.com et www.SeeTheislands.com, ou renseignez-vous dans les centres d'informations touristiques.

Pour obtenir un service en français, dans un Spa Resort ou un salon journalier consultez la section « hébergement » et « services » de Comox, Nanaimo, Parksville, Sooke, Victoria et Tofino.





Escapades gourmandes

L'île de Vancouver et les îles du Golfe, qui savent tirer profit de la générosité de l'océan et de la terre, représentent un véritable petit Eden pour les amateurs de fine cuisine et de bons vins.

Fruits de mer et poissons « du jour », dont cinq variétés de saumon, algues marines, légumes et fruits de fermes biologiques, champignons sauvages, venaisons, poulets fermiers, fromages délicieux, vinaigres balsamiques, herbes aromatiques, baies de toutes sortes, miels et confitures, bières, cidres et vins locaux forment les ingrédients de base des repas servis par de nombreux restaurants.

L'appellation « Cuisine Côte-Ouest » signifie une fusion de parfums, de produits frais locaux, et d'herbes aromatiques qui mène à des plats inventifs mariant des aliments traditionnels avec des saveurs exotiques.

De Victoria jusqu'au cœur de la Cowichan Valley, et sur les îles du Golfe dont Salt Spring Island et Saturna Islands, vous aurez l'occasion de visiter une vingtaine de fermes, 17 vignobles, 6 brasseries, une fabrique de cidre à Cobble Hill, sans oublier les nombreux marchés publics et foires traditionnelles qui se tiennent un peu partout du printemps à l'automne.

Plusieurs programmes de tours gourmands guidés peuvent être réservés, comme un tour à vélo de la Cowichan Valley avec arrêts dans des fermes et restaurants (pour information : « **Pedaling for Pinot** » : 1 250 598-4556) ou le « Gourmet Trail » qui vous emmène dans cinq établissements réputés pour leur accueil et leur cuisine haut de gamme, à Victoria, Sooke, Malahat Drive, Tofino et Salt Spring Island. **Réservation et information : 1 800 970 7722**





Principales associations francophones de l'île de Vancouver



■ ASSOCIATION DES FRANCOPHONES DE NANAIMO

Directrice générale et artistique: Nicole Langlois

30-1925 chemin Bowen

Nanaimo, BC V9S 1H1

Téléc.: (250) 729-2777

Tél.: (250) 729-2776

Courriel: afn@francophonenanaimo.org

Web: www.francophonenanaimo.org

■ ASSOCIATION FRANCOPHONE DE CAMPBELL RIVER

Présidente: Caroline Martin

891, 13e Avenue

Campbell River, BC V9W 4G9

Tél.: (250) 287-2951

Téléc.: (250) 287-2959

Courriel: afcr.info@afcr.bc.ca

Web: www.afcr.bc.ca

■ ASSOCIATION FRANCOPHONE DE LA VALLÉE DE COMOX

Directrice générale: Lucille Riedle

1491 ave McPhee, porte no. 2

Courtenay, BC V9N 3A3

Tél.: (250) 334-8884

Téléc.: (250) 334-8203

Courriel: administration@francophonecomox.org

■ ASSOCIATION HISTORIQUE FRANCOPHONE DE VICTORIA

Présidente: Marie Robillard

404-2065 Oak Bay Avenue

Victoria, BC V8R 1E6

Tél./Téléc.: (250) 598-3862

Courriel: ahfvic@islandnet.com

■ LA SOCIÉTÉ FRANCOPHONE DE VICTORIA

Directeur général: Yves Aquin

200-535 rue Yates

Victoria, BC V8W 2Z6

Tél.: (250) 388-7350

Téléc.: (250) 388-6280

Courriel: yaquin@francocentre.com

Web: www.francocentre.com



CAMP
100% PURE MAPLE SYRUP

présente

Maple Sugar Festival du Sucre d'Érable

NANAIMO, C.-B.

VILLAGE PARC BEBAN
2300 CHEMIN BOWEN

- LA FAMEUSE TIRE SUR LA NEIGE
 - POUTINE AUTHENTIQUE
 - PROMENADE EN
CARRIOLE
 - NOURRITURE
TRADITIONNELLE
 - SPECTACLES
MUSICAUX
- SUR LE SITE**

**CHAQUE ANNÉE
À LA FIN
FÉVRIER**

POUR PLUS
D'INFORMATIONS,
CONTACTEZ NOUS:

(250) 729-2776

Organisé &
administré par



L'Association
des francophones
de Nanaimo



Patrimoine
Canadien

Canadian
Heritage

Canada



British
Columbia
Gaming Commission

Sandpiper Beach Resort

*"One of the best views on the Island...
comfortable, clean & friendly service"*

- Sportfishing, Golfing, Hiking, Mini-Golf Nearby
- 27 Lodge Style Rooms • Corporate/Group Rates

Toll Free 1-877-561-3425 or (250) 923-4281

www.sandpiperbeachlodge.com

**Located on the beach of Oyster Bay between
Campbell River & Courtenay on Hwy 19A**



RICKWOOD'S Menswear

Situé au coeur du centre-ville de
Nanaimo, Colombie-Britannique
250-753-4100

www.rickwoodsmenswear.com

*Fier Partisan de la
Francophonie*

L'Ouest canadien

www.lecorridor.ca



Dépaysement garanti sans taux de change



L'Ouest canadien vous accueille en français! Pour obtenir votre guide d'exploration gratuit, contactez le **1 866 808-8338**

Pour des informations relatives à une province spécifique :
Colombie-Britannique : 1 877 732-3534 Alberta : 1 866 PARTONS (727-8667)
Saskatchewan : 1 800 670-0879 Manitoba : 1 866 808-8338



Diversification de l'économie
de l'Ouest Canada

Western Economic
Diversification Canada



CENTRE DE LEADERSHIP

ET D'AVENTURE EN NATURE

- Que vous soyez en famille, avec votre école, votre entreprise ou adolescent, venez découvrir le plein air en français avec le Centre de leadership et d'aventure en nature !
- Teenager? Family? School? Business? Join us for an exciting time "en français" and discover the great outdoor with the Centre for Leadership and Adventure in Nature!



Visitez-nous sur le Web : clan.csf.bc.ca • Téléphone : (604) 485-8412

VISITEZ LA COLOMBIE-BRITANNIQUE EN FRANÇAIS

Ce guide a été réalisé par la Société de développement économique (SDE—Colombie-Britannique) qui entend favoriser par son action le développement du tourisme auprès des marchés francophones nationaux et internationaux, et donner de la visibilité aux entreprises de l'industrie qui offrent des services en français.

Dans cette optique, la SDE a réalisé en 2000 le premier site internet d'informations touristiques en langue française sur la Colombie-Britannique, ainsi que différentes publications promotionnelles :

La brochure :

« La Colombie-Britannique
et le Yukon grandeur nature »

56 pages d'informations, de cartes
et d'images sur les régions touristiques
de cette province et du Yukon



Le site d'informations
touristiques

www.tourisme-cb.com

Tout ce qu'il vous faut pour
planifier votre voyage
en Colombie-Britannique.



Le guide

« Voyagez à travers la région de
Vancouver, Côte et Montagnes »

100 pages d'informations et 155 adresses
offrant des services en français



Le guide

« Voyagez en français dans le
Nord de la Colombie-Britannique »

80 pages d'informations et 42 adresses
offrant des services en français



Pour vous procurer ces publications, contactez-nous :

SDE

Colombie-Britannique

Société de développement économique - Colombie-Britannique

1555, 7^e Avenue Ouest,
Bureau 220, Vancouver C.-B. V6J 1S1
Site Web : www.tourisme-cb.com
Courriel : infotourisme@sdecab.com

Téléphone : 1 (604) 732-3534
Sans frais : 1-877-732-3534
Télécopieur : 1 (604) 732-3516

Partenaire du développement durable



LIEUX HISTORIQUES NATIONAUX DU CANADA

FORT RODD HILL ET DU PHARE-DE-FISGARD

Entrez dans le plus ancien
phare de la côte ouest du
Canada! Explorez des
fortifications centenaires!
À seulement 14 km du
centre-ville de Victoria.

Heures d'ouverture:
du 1^{er} mars au 31 octobre,
de 10 h à 17 h 30
du 1^{er} novembre au 28 février,
de 9 h à 16 h 30

603, chemin Fort Rodd Hill
Victoria (C.-B.) V9C 2W8
Sans frais: 1-888-773-8888
250-478-5849 www.pc.gc.ca



Parcs
Canada

Parks
Canada

Canada



RÉSERVE DE PARC NATIONAL DU CANADA DES

ÎLES-GULF

Un nouvel héritage

Pour en savoir davantage au
sujet de ce nouveau parc national
du Canada composez le
250-654-4000 ou visitez
www.pc.gc.ca



Parcs
Canada

Parks
Canada

Canada

